

# Tribuna

FONDAT ÎN 1884 DE IOAN SLAVICI

COTIDIAN INDEPENDENT. APARE LA SIBIU

Anul CX, nr. 1276 serie nouă

Vineri, 11 noiembrie 1994

8 pagini 100 lei  
(la abonați - 60 lei)

De la sublim  
la ridicol  
este un singur  
pas  
Napoleon

## NICOLAUS OLAHUS își așteaptă soclul



Ceea ce a fost mai greu de realizat și mai dificil de acoperit financiar s-a împlinit: transpunerea în marmură a monumentului închinat umanistului Nicolaus Olahus, născut la Sibiu și de la a cărui naștere s-a împlinit o jumătate de mileniu, în urmă cu un an. Opera aparține regretatului sculptor sibian Gyenge Imre și a fost transpusă în marmură de sculptorul sibian Septimiu Enghis.

Pentru amplasarea monumentului la locul visat de sculptor - spațiul verde din imediata apropiere a Bisericii Ursulinelor - e nevoie de un soclu. O treabă ingierească, simplă, prin care blazonul cetății se va înobilă cu o nouă operă de artă. Pentru aceasta e nevoie ca Primăria să miște doar un deget. Nerăbdători, așteptăm gestul miraculos.

Ion Onuc NEMES  
Foto: Andrei BUTA

## Oul și Boul

Oricât de blîndat ai fi în fața tuturor relelor lumii, nu te poate lăsa indiferent afirmația lui Ioan Stoica, ex-patronul defunctului "Caritas": "Dacă la vremea când eram ce eram, îmi făceam un ziar, o bancă și un partid, azi nu mă aflu după gratii!"

Ce concluzii să tragi din experiența catastrofală a domnului Stoica, sintetizată în fraza de mai sus?

Că în România nu cad decât "fazanii" și naivii? Că escrocii cu doxă sunt intangibili? Că alții, de teapa lui Stoica sau chiar mai mafiști ca el stau bine mersi la umbră, protejați eventual de umbrelele imunităților de tot felul, pentru că au știut la vremea să-și pună de un ziar, de o bancă sau de-un partid?

Credem că toate acestea la un loc sunt valabile. Pentru că altfel nu și-ar permite Adrian Severin impertinența de a veni în fața comisiei ce-l ancheta pentru stăpânirea a 3 (trei!) apartamente, cu "argumentul" năucitor că 3 case sunt strictul necesar "unui trai absolut deceptiv pe care și-l poate permite oricine de statura mea" (!)

Pentru că altfel nu și-ar îngădui Dinu Patriciu să-l apere pe un "găinar" frunțas în partidul domniei sale printr-o pledoarie care ar face să rădă și curcile într-o sală de tribunal: "E jalnică, într-o țară în care se aruncă Mercedesuri de la o personalitate la alta, ne proptim de 5 găini și un miel..."

Adică ce vor să zică domnii Severin și Patriciu? Că, funcție de "statură", poți pune laba pe câte case vrei? Că poți să furi sau să iei liniștit mită 5 găini și un miel fiindcă legea nu te poate atinge decât eventual de la 500 de oi în sus?

Cu o asemenea "logică" de cartofor, nu mai trebuie să ne mire nimic!

Nu avem ceva anume cu averile nimănu! Suntem chiar de acord, până la un punct, cu afirmația sentențioasă a aceluiasi domn Severin, precum că "a te îmbogăți nu e neapărat ilegal". Numai că, pe fiecare individ care își pune pe frunte o asemenea deviză, trebuie să-l întrebăm, cu jandarmul în spate, pe ce căi anume a strâns peste noapte averile și cum se face că el s-a îmbogățit în vreme ce 10 milioane de concetățeni au sărăcit? Atât! Etica nu mai contează, ea ține de comunism, neocomunism, criptocomunism, și nu face casă bună cu politica. Pentru că, vorba domnului Patriciu "politica se face cu capul, nu cu fundul". Firește, e vorba de politica bunului plac, a lui "Io, Patriciul întâiul!"

TRIBUNA

### Astăzi începe la Sibiu

#### Adunarea generală a Asociației Președinților Consiliilor Județene din România

În zilele de 11-12 noiembrie 1994 la Sibiu va avea loc Adunarea generală a Asociației Președinților Consiliilor Județene din România, asociație neguvernamentală constituită în scopul promovării autonomiei locale și reformei în administrația publică în România.

Lucrările adunării generale se vor desfășura după următorul program:

- vineri, 11 noiembrie 1994 - orele 11-14 și 16-19 la Restaurantul Silva - parcul Sub Arini
- sâmbătă, 12 noiembrie 1994 - orele 9-12, Restaurantul Silva.

### Din nou Terezianul!

Nicini a venit practiciarna că în Asociația de locatari CT 5 Terezian au izbucnit nemulțumirile la adresa Agenției de centrale termice. Administratorul asociației, dl. Ion Ciubotă, ne-a adus la redacție o plângere pe care ne-am angajat să o aducem la cunoștința dl. Ilie Grădinaru, directorul agenției și ne-am ținut de cuvânt. Sperăm ca intervenția noastră să fi avut efectul scontat, iar locatarii din această zonă să aibă parte de căldură, apă caldă și rece la toate etajele, măcar la nivelul sumelor pe care le plătesc pentru aceste prestații.

-Am renunțat la alte amănunte intrucât problemele cetățenilor din Terezian au fost mediatizate cu vârf și indesat.

(Ion S.)

### Nu uitați, luni 14 noiembrie, Tribuna Sporturilor

## Vânzarea prin ofertă publică a trei societăți comerciale

Ca urmare a publicării în ziarul nostru de miercuri, 9 noiembrie a.c., a articolului "Privatizarea continuă. Bani ne mai trebuie", în care ne refeream la hotărârea FPS-ului de a privatiza trei societăți comerciale prin vânzarea de acțiuni prin ofertă publică, dl. ec. Anatolie Balaban, directorul Sucursalei Sibiu a B.R.D., unitate bancară prin care se va desfășura acțiunea de vânzare, a ținut să ne facă câteva precizări. Iată ce ne-a declarat: "În prima etapă se vând acțiuni la cele trei societăți ("Siretul" SA Pașcani, "Argus" SA Constanța și "Favor" Orăștie) cu

o reducere de 10 la sută cetățenilor români, contra numerar (lei), cu condiția de a avea asupra lor un certificat de proprietate, certificat care se restituie la sfârșitul acțiunii.

### Privatizarea continuă

În cea de a doua etapă, se vor vinde acțiuni la valoare integrală, contra lei, sau se schimbă certificate de proprietate contra acțiuni, după următorul procedeu: pentru S.C. "Siretul" și "Favor" câte 2 acțiuni pentru fiecare certificat de proprietate, iar la S.C. "Argus" se pot obține 3

acțiuni pentru 2 certificate de proprietate. Cu alte cuvinte, valoarea unei acțiuni este de 22.500 lei la primele două societăți și de 30.000 lei la cea de a treia. Valoarea cuponului din certificatul de proprietate aferent F.P.P.-ului respectiv este de 45.000 lei".

Pentru cei interesați și ne-am convins că sunt mulțumim prezenta și numărul acțiunilor care fac obiectul ofertei publice la cele trei societăți.

Astfel, la S.C. "Siretul", 35 la sută din acțiuni se vor vinde

continuare în pagina 8  
Dumitru MANIȚIU

## SIBIUL MAI ARE NEVOIE DE MEDICI!

Conform H.G. nr. 370/20 iulie 1994 privind introducerea experimentală a unui nou sistem de acordare a asistenței medicale și de alocare a resurselor în acest domeniu, așa cum se cunoaște, asistența în județul Sibiu, alături de alte șapte județe, se asigură de medici și personal de specialitate acreditați în acest scop.

În urbea noastră au fost acreditați 293 medici, din care 12 nu au semnat acordul cu Direcția Sanitară din motive obiective (ex: pensionări în perioada octombrie-decembrie). La acest experiment au aderat și cei 26 medici de întreprindere care își vor desfășura activitatea medicală în cadrul dispensarelor urbane existente în Sibiu, ei acordând asistența medicală și întreprinderilor de unde au plecat până când va avea loc examenul de

ocupare a postului de medic de întreprindere.

Pentru desfășurarea în condiții optime a experimentului, pentru municipiul Sibiu, la o populație de 170.244 locuitori, mai sunt necesari 20 medici, iar pentru municipiul Mediaș - 5.

Controlul calității serviciilor medicale acordate pacienților, în unitățile sanitare cuprinse în experimentare, se asigură de către Direcția Sanitară, potrivit normelor elaborate de Ministerul Sănătății, acesta fiind împuternicit să introducă sau să corecteze elementele de diferențiere a veniturilor medicilor, în funcție de serviciile medicale acordate pacienților, cu avizul Ministerului Muncii și Protecției Sociale și Ministerului Finanțelor.

Dan TOMOZEI

### POFTIȚI LA BILETE!

Astăzi s-au pus în vânzare, la toate chioscurile Loto-pronosport din Sibiu, biletele și programele pentru marele derby al turului campionatului: F.C. Inter - Steaua București (din 16.11.1994).

Tombola organizată în pauza meciului vă oferă șansa unor premii deosebite!

### Încă o sământă de scandal în opoziție:

## Ion Rațiu vrea să cadă două capete

"Dacă e bun patriot", Corneliu Coposu "va lăsa în locul lui un om mai energic", declară Ion Rațiu într-un fulminant interviu publicat de revista "Expres" (nr. 44/247). Acest succesor nu trebuie să fie "în mod necesar mai tânăr". Ar fi de ajuns să aibă "vederi mai cuprinzătoare asupra spectrului politic".

Cu alt prilej, Ion Rațiu opinase că, alegându-l din nou candidat la președinție pe Emil Constantinescu, șansele opoziției ar fi "minime", declarație reluată și acum.

În ce privește viitorul PNTCD, Ion Rațiu (77 de ani) admite că, dacă C. Coposu (78 de ani) "ține morțiș să rămână

continuare în pagina 8

VASAS Ferenc



Redarea Șoselei Alba-Iulia traficului rutier sibian a dus la fluidizarea circulației, dar și la mulțumirea șoferilor care nu mai sunt obligați să ocolească pe străzi laterale.

Foto: Fred NUSS

## Abonații CRD protestează împotriva scumpirii tarifului

Prin Sibiu circulă (se strâng) liste cu semnături de protest la adresa CRD (televiziunea prin cablu) pentru intenția acesteia de a scumpi de la 1 ianuarie 1995 abonamentul lunar cu 1000 lei. În protest se fac referiri și la tarifele aplicate de alte societăți similare (și concurențe), la defecțiunile ivite în timpul transmisiilor și la operativitatea echipelor de intervenție.

Firește că ceea ce doare în primul rând populația sărăcită este tariful banii. S-ar putea, în consecință, să asistăm la negocieri referitoare la gama și durata serviciilor oferite de societate și, concomitent, la prețul acestora. Sunt voci (ale pensionarilor, șomerilor, săracilor și ale necunoscătorilor de limbă străină) care susțin că ceea ce se dă acum pe cablu este cel puțin suficient. Vom reveni curând cu amănunte.

(I.S.)

# 100 ani de alimentare centralizată cu apă în Sibiu

## Prima sursă - Șteaza

După cum se știe, recent la Sibiu s-au sărbătorit 100 de ani de alimentare centralizată cu apă a orașului. Deci, în 1894 avea loc punerea în funcțiune a sursei subterane Șteaza, prima pentru Sibiu. Dar până a se ajunge aici, încă din 1702, se discuta constituirea unor canale de aducție a apei în cetate. Nu numai că s-a discutat dar s-a și proiectat un canal de 14 km lungime și 6,5 km lățime cu apa din Cibin de la Gura Râului, proiect abandonat din cauza costului ridicat.

Ne mai întorcem nițel în urmă, în 1457, când s-a pus în funcțiune un canal deschis - Trinkbach, derivat din Valea Șteziei, pe parcursul căruia erau și numeroase lacuri de acumulare, care erau date în îngrijirea breslelor dar care nu erau amplasate pe teritoriul clădit. 1311 case se alimentau din această apă, de obicei nepotabilă.

Fiind necesară decantarea parțială a apei și crearea unei surse permanente de apă, în 1584 în fața actualei primării s-a amenajat un rezervor de la care s-a

montat o conductă de bazalt, până în Piața Mare, care avea ca scop alimentarea unei fântâni cu roată. Ulterior, tuburile de bazalt au fost înlocuite cu conducte din lemn de pin.

De menționat că prima conductă de transport a apei în Sibiu a fost montată în 1584.

Prima fântână alimentată prin conducte de lemn a fost dată în folosință în 1656 pe str. Avram-lancu; în 1750 se inventariază 27 fântâni pe suprafața cetății. Au existat și fântâni alimentate din stratul freatic (străzile Piața Mică, Zidul Nou, Ocnei, Gușteritei, Gării etc.).

La 12 februarie 1877 a fost invitat, la Sibiu, ing. Salbach din Dresda care a fost autorul primului proiect de alimentare cu apă a orașului, proiect finisat și dezvoltat de ing. Smreker din Mannheim.

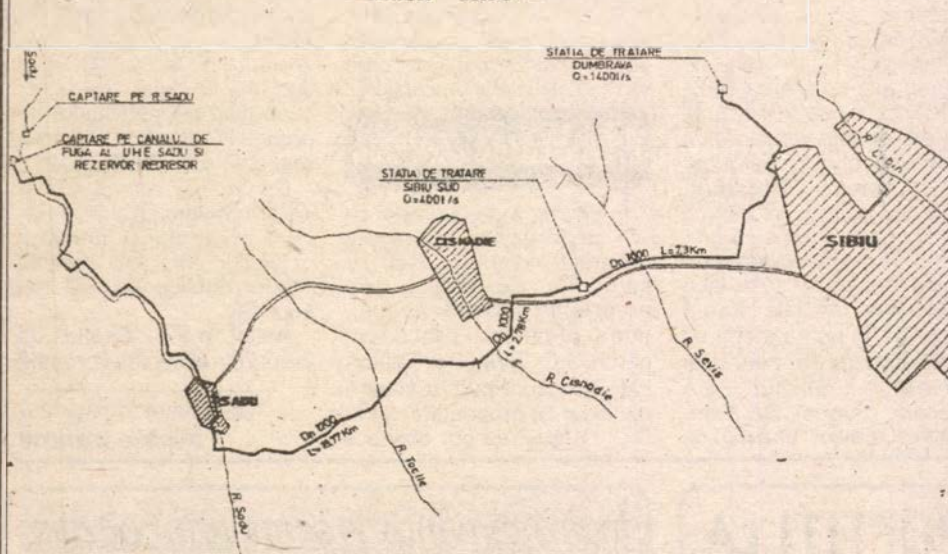
### Date importante

#### Pic cu pic, de-a lungul vremurilor

♦ 1896 - prima amplificare a sursei Șteaza ♦ 1904 - modificarea și completarea instalațiilor ♦ 1909 - punerea

în funcțiune a instalației de ozonizare; întocmirea proiectului de alimentare cu apă de izvor din zona Păltiniș ♦ 1910 - punerea în funcțiune a izvoarelor Șanta ♦ 1922 - punerea în funcțiune a izvoarelor Degneasa ♦ 1925 - terminare lucrări captare izvor sector Cotorăști ♦ 1961 - întocmirea proiectului de alimentare din râul Cibin (480 l/s) ♦ 1966 - punerea în funcțiune a instalației de captare, aducțiune, tratare (stația Dumbrava), înmagazinare și distribuție într-o primă etapă a sursei de suprafață Cibin cu priza amonte de Gura Râului ♦ 1974 - extinderea stației de tratare Dumbrava, a rezervoarelor de înmagazinare și dezvoltarea rețelei de distribuție ♦ 1976 - punerea în funcțiune a unei noi aducțiuni de la Gura Râului (Dn. 1000), a unei noi linii de tratare ♦ 1980 - punerea în funcțiune a acumulării complexe Gura Râului de 15,5 mil. mc ♦ 1985 - proiectarea inițială a extinderii alimentării cu apă din sursa Sadu ♦ 1991 - începerea execuției lucrărilor la această sursă

PLANUL GENERAL AL SISTEMULUI DE ALIMENTARE CU APA A MUNICIPIULUI SIBIU - Sursa Sadu -



## La orizont - sursa Sadu

Sursa Sadu este dimensionată pentru un debit de 400 l/sec. Schema cuprinde: o cameră de captare pe canalul de fugă al CHE Sadu II, dar și o priză directă din râu pentru situațiile nefuncționării conductei forțate; un rezervor-redresor de circa 10.000 mc; o conductă de aducțiune Dn 1200-1000 mm, care leagă rezervorul de stația de tratare Sibiu-Sud; stație de tratare; o conductă de legătură cu dublu sens între

stațiile de tratare Sibiu-Sud și cea existentă "Dumbrava"; un rezervor de înmagazinare de 10.000 mc etc.

Lucrările sunt terminate pentru partea de priză, canal de fugă, rezervor-redresor și conducte, realizându-se punerea în funcțiune tocmai la o sută de ani de la realizarea primei surse centralizate de apă pentru Sibiu.

Se apreciază că sursa Sadu va asigura "liniștea" Sibiului pentru aproximativ două decenii de acum înainte.

## Priorități în perspectivă

În perspectiva amplificării sistemului de alimentare cu apă a Sibiului, specialiștii consideră necesare următoarele direcții de acțiune: disponibilizarea apei potabile utilizată în scop industrial prin realiza-

rea unui sistem de alimentare cu apă industrială având ca sursă Oltul; elaborarea unui plan complex de gospodărire a apelor, cu luarea în considerare și a altor acumulări, atât pe Cibin, cât și pe Sadu.

## O schemă de alimentare mereu dezvoltată și modernizată

În prezent, municipiul Sibiu dispune de următoarele 4 surse de alimentare cu apă: subteran Șteaza S1, S4; izvoarele Păltiniș S2; suprafață Râul Cibin; acumularea Gura Râului S3, care asigură împreună, în mod obișnuit, circa 1.550 l/sec, apă potabilă preparată în numai două stații de tratare: una numai cu dezinfecție pentru sursele subterane și alta cu tratare clasică pentru apele de suprafață. Patru aducțiuni din fontă, oțel și beton armat, mai multe capacități totalizând 34.200 mc rezervă de înmagazinare, precum și o rețea de peste 300 km, completează o schemă dezvoltată și modernizată timp de un secol și care rar a ținut pasul cu necesarul de apă al urbei.

## Festivalul folcloric al romilor

În 19-20 noiembrie la Mediaș are loc prima ediție a Festivalului folcloric al romilor în organizarea Inspectoratului pentru Cultură, Centrului creației populare Sibiu, Primăriei Mediaș, Fundației pentru emanciparea romilor AVENAMENTZA. Participă formații de cântece și dansuri ale romilor din județele Maramureș, Cluj, Bistrița, Mureș și Sibiu. Sâmbătă, 19 noiembrie, ora 10 - parada portului, ora 14 - festival-concurs la Casa de Cultură a Sindicatelor; 20 noiembrie, ora 10 - Festivitatea de premiere și Gala laureaților.

## PANORAMIC COMPETIȚIONAL

Sâmbătă, 12 noiembrie

FOTBAL, Divizia A - stadion Gaz metan, ora 11: Gaz metan Mediaș - Metrom Brașov

FOTBAL, Divizia C (toate partidele încep la ora 11,30): Textila Mediaș - Șoimii Compa; "U" Hidrosembraz - Construcții Sibiu; Carbomet C. Mică - Record Mediaș; Textila Cisnădie - Unirea Oc. Sibiului; Carpați Agnita - Cedonia Sibiu; Sparta Mediaș - CFR Retezat Sibiu; Vitrometan Mediaș - Romanofir Tâlmăciu; Mecanica Mârșa - Geromed Mediaș

HANDBAL, Divizia B (m) - teren Metalul, ora 11: Metalul Copșa Mică - Tehnoulaj Odorhei (ultima etapă din tur)

Duminică, 13 noiembrie

BASCHE, Div. șc. și de juniori (b) - sala C.S.Ș. Sibiu, ora 11: CSS Sibiu - CSS Târgoviște (ultima etapă din tur)

## TIMPUL PROBABIL

Azi, vremea va deveni în general închisă și umedă. Cerul va fi temporar acoperit. Pe alocuri va ploua, iar la munte, trecător precipitațiile vor fi și sub formă de lapoviță și ninsoare. Vântul va sufla slab până la moderat. Temperaturile minime vor fi cuprinse între 2 și 4 grade C, iar cele maxime între 10 și 12 grade C.

Meteorolog, Eugenia MITEA

## TV SIBIU

20.00 Sumarul serii 20.05 Publicitate 20.10 Desene animate 20.40 Actualitatea sibiuană 21.10 Prezentarea peliculelor premiate la Festivalul Filmului Sibiu 22.00 Film serial "Făclii în furtună" 23.00 Jazz în festival.

Programul este transmis în reluare în cursul dimineții, începând cu ora 9.30. Eventualele modificări vor fi anunțate în sumarul seriei respective.



## Radio Sibiu

6.00 BBC (lb. română) 6.30 Jogging matinal 10.00 Muzică 10.30 Party zone - Power Play 11.30 Deutsche Welle (lb. română) 12.20 Muzică 12.30 Lecții de lb. engleză 12.45 Muzică 13.00 Magazin de prânz 14.00

BBC (lb. română) 14.30 Muzică 15.00 Știri DW (lb. română) 15.10 VOA Europe 16.00 Der Deutsche Club 17.00 Știri (lb. engleză) 17.05 Muzică 18.00 BBC (lb. română) 19.00 Balulu cu șapte capete 19.30 DJ Show 21.00 BBC (lb. română) 21.30 Magazin de muzică retro 23.00 Hard "N" Heavy-Speed "N" Trash 0.10 VOA Europe.

## TOM

SAT TV CABLE SIBIU

16.00 Dynasty (film serial) 17.00 Trecutul doamnei senator (film artistic) 19.10 Paradisul poate să aștepte (film artistic) 20.30 Doamna misterului (film serial) 21.30 Luptătorii - întâlnirea finală (film artistic)



SIBIU - Pacea - "Lupul" - orele: 9; 11; 13; 15; 17; 19. Tineretului - "Templul tăcerii" - orele: 11; 13.30; 16; 18.30. MEDIAȘ - Progresul - "Răzbușarea tatălui" - orele: 10; 15; 17; 19. Central - "Salvați-l pe Willy" - orele: 11; 14; 16; 18. CISNĂDIE - "În arșița soarelui" - orele: 11; 17; 19. TÂLMĂCIU - "Vânătoare dificilă" - ora 19. DUMBRĂVENI - "Instinct fatal" - ora 17. COPȘA MICĂ - "The Flintstones - Noi aventuri în epoca de piatră" orele 16; 18.

## PROGRAM TV

Vineri, 11 noiembrie

7.00 TVM 10.00 Actualități 10.05 Microrecital 10.20 D.a. \* Captain Planet 10.50 Curcubeu 11.50 MTV 12.20 F.s. \* Mala Mușer 13.10 1001 Audii 14.00 Fotbal \* România - Slovacia 15.45 Tradiții 16.15 Actualități 16.25 Agenda consumatorului 15.45 Pompierii vă informează! 17.00 Emisiune în limba germană 18.00 Pro Patria 19.00 F.s. \* Casa Elliott 20.00 Actualități 20.45 Tezaur folcloric 21.25 Film artistic \* Lady Boss (SUA, 1992) 22.55 Viața parlamentară 23.25 Actualități 23.45 Am strâns toamnă după toamnă... 0.30 MTV 1.00 Cinematograful de noapte

Sâmbătă, 12 noiembrie

7.00 Bună dimineața... de la Iași! 9.00 Feriți-vă de măgăruș! 10.00 Film serial pentru copii \* Eu și McGee (SUA) 10.30 Pas cu pas 11.30 Ecranul 12.30 Cronograful 12.50 Povestea vorbeii 13.10 1001 Audii 14.00 Actualități 14.10 Desene animate \* Aventuri în epoca de piatră 14.35 Filme seriale \* Serviciul secret \* Beverly Hills, 90210 15.45 Mapamond 16.15 Rugby \* Anglia - România 17.50 Fotbal România - Slovacia 19.50 Teleenciclopedia 20.30 Actualități 21.05 Film serial \* Mancuso de la FBI 22.00 Varietăți internaționale 22.50 MTV 23.20 Actualități 23.40 Film serial \* Maddie și

## ALCOOLUL: RAU SFETNIC, BUN PLATNIC

Văcar Dumitru 2-SB-1831  
Turcea Pavel 31-B-5021  
Marga Gh. Florian 31-SB-1822  
Jugăreanu Florin 21-SB-3211  
Antal Ștefan 3-SB-9023  
Boțoc Gheorghe SB-01-MZP  
Prode Aron 5-SB-7997



\$ cumpărare 1780  
vânzare 1950  
DM cumpărare 1120  
vânzare 1250  
CHF cumpărare 1250  
vânzare 1338

Comision 1% la vânzare și la cumpărare

## I.D.M.

cu sediile în:

1. Piața Mică nr. 9  
2. str. Papi Ilarian nr. 12, tel. 437297  
3. Parcul Tineretului bl. 20, tel. 437272

DOLAR vânzare 1890  
cumpărare 1790  
MARCA vânzare 1259  
cumpărare 1190

## RADIO ACTIV

6.00-9.00 Bună dimineața, Sibiu! 6.15 Horoscop (I) 6.30 Știri pe scurt 6.35 Actualitatea locală 7.00 Buletin de știri, meteo 7.15 Sport 7.25 Revista presei 8.00 Din comoara folclorului românesc 8.40 Horoscop (II) 8.50 Buletin bursier 8.55 Avanzpremiera 9.00-13.00 Radio magazin 13.00-13.15 Buletin de știri, meteo 13.15-14.00 Music box, publicitate 14.00-16.00 Mesaje muzicale 16.00-17.00 Top monden 17.00-19.00 Top hard & heavy met. ball 19.00-20.00 Actualitatea la cald 20.00-22.00 ACTIV Top 20 22.00-6.00 ACTIV MANIA

## CASA DE PRESĂ ȘI EDITURĂ TRIBUNA SRL

str. George Coșbuc nr. 38  
2400 SIBIU  
TELEFOANE: 41.28.10;  
41.31.83; 41.25.06; 41.33.33  
FAX: 41.20.26

Procesarea computerizată  
și tiparul executate la  
S.C. Casa de  
Presă și Editură  
Tribuna

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE  
EMIL DAVID -  
director general  
OCTAVIAN RUSU -  
MIRCEA BIȚU -  
directori adjuncți

COLEGIUL DE REDACȚIE  
AL PUBLICAȚIILOR  
Tribuna  
OCTAVIAN RUSU - redactor șef  
MIRCEA BIȚU - redactor șef adj.  
LUCIAN JIMAN  
DUMITRU MANIȚU  
DUMITRU NIȚĂ

# TRIBUNA CULTURALĂ

## SEMNULE CA MIJLOC AL COMUNICĂRII ÎN ARTĂ

(considerații generale)

Procesul artistic a însoțit și însoțește viața oricărei societăți. Această permanență s-a datorat dorinței îndreptate spre frumos a oamenilor. În orice timp omul și-a înfrumusețat viața cu creațiile sale. Diversitatea operelor de artă a oglindit drumul străbătut de civilizații.

Fără a aborda problema creației în artă, se pune totuși întrebarea cum se desfășoară comunicarea în artă, știind că ea reprezintă posibilitatea existenței de durată a operelor de artă? În procesul artistic există o comunicare între artist și public, cu totul specială, care dă sens și semnificație creației. Această comunicare reprezintă în esența ei un circuit complex generat de semn și desfășurat prin intermediul unor derivații ale lui.

Comunicarea în artă pornește de la un element numit semn care prin funcțiile lui influențează acest proces. Datorită acestui fapt putem defini arta drept o comunicare prin semne. Charles Pierce afirma, cu privire la semne, că "întregul univers este populat cu semne, dacă nu cumva este compus în întregime din semne". Iată deci întemeiată ideea studierii semnului în imediata vecinătate a artei.

Derivațiile semnului care asigură circuitul sunt concretizate în noțiunile de simbol, semnal, cod, mesaj. Aceste noțiuni sunt numite "derivații" ale semnului pentru că ele sunt definite prin intermediul acestuia.

În artă semnul este începutul și sfârșitul, este identitatea unei societăți; el cuprinde elementul originalității și aspectul libertății creatorului cât și a subiecților care participă la descifrarea mesajului transmis. Comunicarea în procesul artistic utilizează întreaga clasă a semnelor: materiale, naturale și convenționale.

Aceste tipuri de semne se oglindesc în forme diferite în operele de artă. Semnele materiale, cum ar fi fumul și focul, sunt reproduse și folosite cu succes în pictură, cinematografie, sunt ilustrate cu succes în poezie, proză. Semnele naturale, cum este cazul râsului și plânsului, de exemplu, le regăsim în pictură, teatru, cinematografie, poezie, proză, muzică. Semnele convenționale sunt folosite cu succes și ele în majoritatea artelor, ele reprezentând și "convenții" stabilite între artist și public.

Semnele de orice natură ar fi ele, prin artă, oferă posibilitatea exprimării.

Pictografia, de pildă, comunică prin desene, ideografia comunică prin semne care încearcă să reproducă imaginea obiectelor. Cuneiformele și hieroglifele reprezintă sisteme de semne care poartă amprenta artei atestând astfel secole de-a rândul originalitatea și specificul unor popoare și civilizații.

Semnul face posibilă trecerea de la ideea unei opere de artă la arta propriu-zisă, de la semnul ca început, la mesajul final transmis de artist, încorporând comunicarea în artă prin intermediul unui simbol. În lucrarea sa "Semantică și semiotică" Henri Wald considera că "simbolul este tinerețea semnului, iar semnul este maturitatea simbolului". Pentru procesul artistic, simbolul are un conținut ce se poate exprima prin asociații de idei, de gânduri, de sentimente și stări. Simbolul cuprinde actul creației. El poate fi verbal, gestual, fonetic, grafic. În nevoia de a comunica în artă, simbolul este intruparea unui înțeles, ce transmite un punct de vedere. El a fost făurit pentru a sensibiliza. Orice simbol completează expresia unei atitudini afective față de lume.

Semnul "focului" simbolizează în artă o stare de tensiune, un caracter de primordialitate, preluat de filosofi și transformat în bază a existenței, o vitalitate anume.

Semnul împreună cu simbolul există și capătă viață prin capacitatea lor de a emite semnale. Virgil Stancovici, în lucrarea sa "Filosofia informației" considera semnalul "un lucru care poate fi receptat de om ca informație cognitivă de adaptare, ca informație cognitivă vitală sau științifică și ca informație cognitivă fundamentală".

Semnalul este o existență care se dezvoltă și evoluează ca prezență cu structură proprie. În artă și în comunicarea dintre artist și public, el este recepționat în funcție de simțuri și de capacitățile lor (auditive, vizuale, tactile). Semnalele se transformă în posibilități de facilitare a înțelegerii mesajului transmis. Astfel, ansamblul semnalelor emise de semne asigură continuitate circuitului comunicării în artă prin existența capacității de recepționare a lor. În ciuda acestor caracteristici, surprinde aici intervenția factorului aleatoriu. Astfel, sunt recepționate numai semnalele care interesează direct. Selecția se desfășoară sub semnul luptei. Cu privire la interes, Vilfredo Pareto considera în "Tratatul de sociologie generală" că

"îndivizii și colectivitățile sunt împinși de instinct și de rațiune pentru a-și însuși bunuri materiale utile, sau cel puțin plăcute pentru viață, precum și pentru a căuta stimă și glorie". Semnalele au valori calitative care își găsesc expresia în coduri.

Codul este un ansamblu de semne. Decodificarea reprezintă momentul cel mai important în comunicarea în artă. Ea depinde de semnificația identică pe care, atât artistul cât și publicul o dau semnelor, simbolurilor și semnalelor. Decodificarea constă în descifrarea unui mesaj. Ea are în vedere un anumit nivel cognitiv la care se raportează subiecții. În "Estetică-Informație-Programare", Radu Cezar este de părere că "decodificarea mesajului artistic nu poate fi niciodată exactă. Trebuie completată ideea unui decodaj arbitrar. Mesajul artistic este o particularitate. Această particularitate decurge dintr-o proprietate fundamentală a sa: expresivitatea".

Mesajul, momentul final al circuitului comunicării, este semnalul supus decodificării, dotat cu semnificație și valoare subiectivă. Subiectivismul se referă aici la posibilitățile interpretării. Virgil Stancovici susține că: "mesajul este semnalul codificat și transformat în informație, iar semnificația este valoarea subiectivă a acestui cod".

În lucrarea "Estetica informațională", Helmar Frank considera chiar și faptul că: "opera de artă este un mesaj, realizat în mod premeditat de către om și receptat de om, având o funcție semantică".

În artă, mesajul este unic și divers. Unicitatea exprimată de artist este recepționată divers de public. Această recepție suportă și ea influențele mediului și nivelului de cultură. Mesajul are o valoare, măsurată prin gradul de nouitate transmis și prin puterea de percepere a acestei nouități. El este un semn reprezentativ al artistului și al interpretului. Totodată, el oglindește personalitatea așa cum este ea.

Așadar, semnul este punctul de plecare și punctul final al unui presupus circuit al comunicării în procesul artistic. Influențele sale sunt relevante. Astfel, nu putem transmite nimic, în artă, în afara semnului. Alături de creație, semnul formează un adevărat raport, un sistem unic în virtutea orientării lui spre frumos.

Dana RAICU

## SCENA ALEGORICĂ, MITOLOGICĂ ȘI BIBLICĂ ÎN PICTURA BAROCULUI GERMAN ȘI AUSTRIAC, DIN COLECȚIA GALERIEI BRUKENTHAL

Deplin afirmat în pictura europeană în secolul al XVII-lea și având ecou până spre sfârșitul secolului al XVIII-lea, Barocul se revendică din tradiția Renașterii, dezvoltându-se ca o continuare firească a Manierismului, acel curent care, dorind să generalizeze în artă perfecțiunea atinsă de marii meștri ai Renașterii, încearcă să sintetizeze arta în tratate teoretice, care instituie adevărate reguli și legi ale reprezentării.

Mult cultivate în Baroc, scenele alegorice, mitologice și religioase au succes și în centrul Europei, ca peste tot, pictorii de aici asimilând și în cadrul acestui gen (ca în peisaj, portret și natură moartă) influențe italiene, flamande-olandeze sau franceze.

Unul dintre meștrii genului, unanim apreciat și deseori imitat, a fost Peter Strudel von Strudendorf (1660-1714), întemeietorul Academiei de arte din Viena (1692), pictor de frescă și tablouri cu compoziții grandioase în care apar personaje cu figuri și gesturi expresive și dinamice. "Timpul descoperă adevărul", lucrare aflată în colecția Galeriei Brukenthal, este dintre cele mai caracteristice pentru stilul artistului profund influențat de Tizian și Tintoretto, cu arta cărora se familiarizase fiind elevul lui Johann Karl Loth la Veneția.

Tabloul este o suită de simboluri alegorice, exprimate plastic prin personajele ce compun scena: fata dormind dezbrăcată, în stânga jos simbolizează puritatea feciorelnică a sufletului curat, iar bătrânul care înlătură perdeaua (minciunii), este întruchiparea timpului (Saturn), apoi, oglinda spartă sugerează sfârșitul iluziei, a imaginii false a adevărului.

Elev și el al aceluiași Loth la Veneția, Johann Michael Rottmayr von Rosenbrunn (1654-1730) are o manieră apropiată de Strudel, dar într-o cromatică mai unitară, axată pe acordul de brunuri și roșuri. Folosind aceeași "vedere de aproape" a personajelor, Rottmayr le redă în trei-sferturi, reușind astfel să surprindă atât expresia figurilor, cât și gestica, nu foarte diversă, dar bine acordată cu trăirile exprimate de chip. Tablouri ca: "Întoarcerea fiului risipitor", "Vindecarea orbului", sau "Mercur adormindu-l pe Argus", vădesc influența italianizată a stilului lui Rottmayr, care redă cu grijă detalii anatomice și fizionomiile personajelor, folosind compoziții ample cu fundal neutru ce subliniază expresiile.

Diferit de celelalte tablouri cu teme biblice și mitologice din colecția noastră și atestând pe apreciatul pictor de frescă Rottmayr, "Triumful științei și artelor" este o lucrare alegorică, concepută pentru un plafon și, ca atare, artistul accentuează gestica ce capătă dinamism și retorism. Științele și artele apar ca muze purtând obiecte cu valoare simbolică, semnificativă (luneta, sfera și triunghiul, cărți ale lui Ovidiu și Vergiliu, lăuta, penelul etc).

Maniera scenelor de gen flamande și olandeze, cu personaje numeroase într-un cadru peisagistic de un pronunțat narativism este preluată de Franz Christoph Janneck (1703-1761), în lucrarea "Cristos tămăduitorul". Pictorul austriac redă un grup

de oameni în prim-plan, o suită de figuri și siluete ale căror mișcări diferă puțin de la un personaj la altul, realizând astfel unitatea grupului în mijlocul căruia Cristos împlinește minunea vindecării.

Pictorul Tobias Pock (1610 - 1681), ilustrează legenda biblică cu David și Bathseba, așezând-o într-un cadru specific gustului baroc, cu coloane și bolți, fântâni arteziene, terase și parcuri în fundal, dându-i caracter de scenă galantă.

Portretistul Martin Meytens (1695-1770) abordează legenda Esterei și regelui Ahasver, într-o modalitate specifică genului său predilect, reducând detaliile arhitectonice ale cadrului la câteva coloane și pilaștri, desfășurând în avanscenă o suită de portrete, în care accentul cade mai mult asupra fastului vestimentației, decât pe surprinderea unor afecte sau trăsături caracteriale ale personajelor, pe care le conturează destul de artificial și convențional.

Alt maestru reputat al picturii Barocului austriac, din colecția de la Sibiu, este Paul Troger (1698-1762), în ale cărui lucrări de șevalet se simt ecouri ale picturii de frescă, pe care artistul a executat-o în multe biserici, mănăstiri și palate din Austria și Boemia.

Întrată în colecție după moartea baronului Brukenthal, lucrării intitulată "Sfântul Francisc" i-a fost confirmată paternitatea de către Th. Frimmel în 1894 și a fost prezentată încă din 1877 la expoziția de artă a Academiei de arte frumoase din Viena. Sfântul Francisc adormind în extaz un crucifix, este într-o rugă, cu mâinile crispate, figura văzându-i-se parțial, într-un fel de racourci. Cu suprafețe mari de verde închis și brun, fără detalieri ale vestimentației, tabloul este executat în desen sumar și umbre adânci, totul exprimând severitatea și misticismul ardent specifice ordinului călugăresc întemeiat de acest personaj.

Nu mai puțin baroc în lucrările sale cu teme mitologice, este pictorul german Johann Heinrich Schönfeldt (1609-1675). Spre deosebire de alții, el închipuie scenele petrecându-se într-un cadru peisagistic de factură poussinistă, cu ruine antice, cu personaje redată ca siluete decorând cromatic vasele deschideri cu cer mediteranean, cu ape și copaci, totul într-o atmosferă de Arcadie nostalgică. "Peisaj din Arcadia" și "Peisaj cu muze" se și intitulează două din lucrările sale de la Galeria Brukenthal, o alta fiind "Hippomenes și Atalanta", apoi "Nunta din Caana" și "Zădărnicia", toate lucrări cu temă biblică sau mitologică. Apar mereu la el ruine antice de o măreție tristă, cu multe personaje, care se pierd însă în peisaj în care apar ca simple pretexte, ca decoruri întregind atmosfera melancolică a peisajelor.

Abordate în modalități artistice diverse de către numeroși pictori, scenele alegorice, mitologice și biblice au constituit unul dintre genurile cele mai căutate în frescă și în tabloul de șevalet din pictura Barocului german și austriac, iar în colecția Galeriei Brukenthal ele sunt bine reprezentate ca număr și valoare și aparținând celor mai reprezentativi pictori ai epocii.

Valentin MUREȘAN



Foto: Andrei BUTA

Râșinari - restaurarea frescei la Biserica veche, de către pictorul - restaurator Liviu Ciungan

## Olimpia Bredea Deșliu Balanțe cu polen

Prin "Balanțe cu polen", editura Evrika din Cluj Napoca, realizează, ceea ce, în afara editurii "HAIKU" din București, nu au realizat prea multe edituri din țară: tipărirea celui de-al treilea volum de haiku. Această a treia apariție editorială a poetei Olimpia Bredea Deșliu este precedată de volumele "Punțile fulgerului" (1991) și "Plante de rouă" (1993), autoarea fiind cunoscută în lumea literelor și datorită volumului de poeme "Scenariu lăuntric" (1993) ca și a prezenței sale în antologia haiku-ului românesc, apărută sub îngrijirea poetului Florin Vasiliu, în anul 1993.

Întâmpinată elogios de critica literară, Olimpia Bredea Deșliu cultivă acest gen de poezie cu o anume feroare, fără a face însă rabat de calitate și a se îndepărta prea mult de cerințele speciei: 5-7-5 silabe. Vocea sa lirică este

inconfundabilă, prin cărțile sale poeta contribuind substanțial la naturalizarea în România a acestei poezii originare din Țara Soarelui Răsare. Cum bine remarcă, în prefață, Leontin Fabian "crezul poetic al Olimpiei Bredea Deșliu, stă, în chip paradoxal, sub oblăduirea, sub protecția evanescentului, inefabilului". Anotimpurile nu fac decât să-i dea acest prilej și să confirme:

"Atâta pace;  
însă cu fluturi  
peste grădina."  
În decorul verii, unul din anotimpurile preferate ale poetei, sugestia spațiilor largi, la orizont, în deplină și toridă acalmie:

"Grânguri aurii  
văluresc aerul cald;  
năuul verii."  
Cu o economie a mijloacelor poetice de invidiat, specifică genului, poeta surprinde stări din cele mai neașteptate, între care și pe aceea a anotimpului

în dezagregare. Toate acestea, ea le face, însă, cu măsură și discreție și cu o undă firească de nostalgie:

"Un fluture amorțit  
a mai rămas  
din această vară."  
Inspirat găsim și tristul care dă titlul volumului de față, cum și coperta pe care o inspiră aceasta ilustrația lui Eugen Mariș:

"Balanțe cu polen-târziu albinele culeg  
colb de stete."  
Exactă și sugestivă, în același timp, imaginea toamnei; în marginea anotimpului, sufletul poetei comunică senzorial cu întreg universul:

"De geamul meu  
ploaia lipește o frunză-  
singurătate."  
Scrise cu o anume pietate, religie am spune mai exact, micropoezele Olimpiei Bredea Deșliu aduc o rază de har, deseori admirabil transfigurată poetic, ceea ce și caracterizează de altfel aportul scriitoarei la evoluția mai nouă a acestui dificil gen poetic, în formă fixă.

Titus ANDRONIC

## ION CONSTANTINESCU - ABSTRACTII PERCEPTUALE

Ieșind prin verde diez, la largul FIINTEI, fără hartă și busolă, ION CONSTANTINESCU s-a văzut pus în situația de a-și crea propriile-i semne: forme și compoziții, pe care le onorează așezându-le în calea ADEVĂRULUI, cu prilejul EXPOZIȚIEI găzduită de GALERIILE DE ARTĂ din Sibiu, începând cu 7 noiembrie 1994.

Încetător în alchimia culorii, de data aceasta nu a pășit greșit: de la oul dogmatic, la geneze, apocalipse și Icar, pictorul (pentru care revirginizarea lumii a început să fie posibilă prin CULOARE), pledează prin această expoziție, pentru reordonarea haosului sub puterea abstracției perceptuale, preocupat fiind de felul în care ochiul și mintea reacționează față de anumite fenomene obținute prin artă.

Tablourile, caracterizate, în general, printr-o rețea compactă de forme fără variații semnificative, depind parcă de post-imagini, sau de imaginile induse și de tendința noastră de a face să fuzioneze ceea ce este aparent separat.

Combinăția voioasă, etalând o prospețime de maximă intensitate, își are originea în convingerea artistului că ochiul (în accepție categorială) are tendința să combine culorile separate când ele sunt privite simultan, sau să-și modifice distanța focală când este expus la roșu, albastru și verde. Dacă ar fi să ne permitem extragerea albastrului, de exemplu, însoțit de licăririle complementarelor sale, vom simți cum acesta acționează asupra sensibilității întocmai ca o lovitură neașteptată de gong. Același lucru cu roșul și galbenul lui ION CONSTANTINESCU.

În preferința artistului pentru titluri biblice - GENEZA, APOCALIPSA (Cataclism) sau eele eroice (ICAR), se regăsește și puterea lui de a se elibera de elementele aluzive, culoarea nemaifiind constrânsă de limite desenate sau dure. Respirând și regăsește singură forma, al cărei efect final e mai

degradă o suspensie indefinită a culorii absorbite.

Contând pe receptivitatea noastră, pe spiritul nostru de aventură, pictura de față își asumă și anumite riscuri întreținute de conflictul și consonanțele culorilor și formelor.

Pentru cei care-l urmărim de mai multă vreme, evoluția, desprinderea, capriciile, actuala expoziție, botezată de noi - ABSTRACTII PERCEPTUALE - înseamnă nu numai o mutație radicală în domeniul limbajului artistic ci, implicit, și o schimbare fundamentală în modul în care pictura este înțeleasă ca traducere în semn plastic a unei viziuni a lumii.

Insistând asupra HOREI sau asupra ROTIRILOR să zicem, putem remarca cu satisfacție că armonia esențială a creației lui ION CONSTANTINESCU provine din asocierea muzicalizată a diferitelor culori. În cadrul acestui demers aditional armonios, fiecare element coloristic susține și accentuează abolirea transferului posibil de semnificații.

Discursul pictural al lui ION CONSTANTINESCU, purificat de intruziunile extrapicturale celebrează o efuziune spirituală în fața spectacolului acestei lumi, venind spre artist ca într-un ritual perpetuat la nesfârșit, acordând culorii misiunea de a-și organiza singură propria disciplină. Sub acoperirea unei bogate invenții de metafore, aluzii, elicări, o gramatică nouă este imaginată, codificată după o logică personală, refuzând evocarea realistă a naturii, opunându-se perspectivei clasice și succedaneelor sale: căutarea profunzimii, a volumului, a clar-obscurului sau a modelului.

Moartea ferestrei din prima etapă s-a produs cu acest abandon al staticului, acceptându-și cu remanare destinul. Sau, cum mi-a spus într-una din zile artistul: "M-am lepădat de toate iluziile pentru surășul acestui Icar".

George Manolache

## "Omenia, cinstea, dreptatea - au murit?"

Întrebarea din titlul articolului și-o pune, și o pune și altora, domnul Ioan Opreș din satul Boarta, comuna Șeica Mare, județul Sibiu, care în pragul disperării, așteaptă cu înfrigurare rezolvarea unei probleme ce nu suferă amânare. Despre ce este vorba, vom vedea mai jos, spicuiind din scrisoarea domniei sale, adresată redacției, cu speranța că nu se vor tergiversa lucrurile ca de obicei și se va rezolva cât mai repede cu putință.

Dar să dăm curs rândurilor scrise de dl. Ioan Opreș: "Dragă redacție, avem un mare necaz, noi cei din Boarta. De doi ani s-a aprobat introducerea gazului metan și la noi în sat, în Boarta. Lucrarea trebuie să o execute Întreprinderea de gaz metan, cu sediul în Mediaș. Pentru aceasta, toți cetățenii satului - mai puțin 8 familii - au plătit taxa de instalare a gazului Întreprinderii din Mediaș, care a instalat țevile de gaz metan pe toate străzile satului și ne-a anunțat că dacă vom face contract cu ei, ne vor face instalația interioară în locuință. Pentru aceasta, ne-au cerut suma de 314.000 lei, în afară de cei 600.000 lei percepți pentru instalarea țevilor pe străzi, promițându-ne solemn că până în august a.c. gazul va arde în sobele noastre din locuințe. Aceasta se întâmplă în martie a.c. și acum suntem în noiembrie și... nimic. Oamenii au făcut sacrificii enorme și au depus banii necesari și-au vândut din gospodăria porci, vite, cereale, și-au scos ultimii

banice-i mai aveau la C.E.C., au luat bani din bancă. Iată că iarna este peste noi, au făcut instalația la vreo 10-12 case, și atât. Majoritatea suntem oameni în vârstă, suntem bolnavi, fără putere, avem pensii amărate de la C.A.P., nu mai avem bani și nici putere să ne procurăm lemne. De aceea întrebăm cu reală mânie: unde sunt banii noștri pe care i-am plătit pentru introducerea gazului pe stradă și în casă? Suntem vreo 7 oameni în vârstă în această situație grea. Dacă cel târziu până în 20 noiembrie a.c. nu ni se introduce gazul metan, vom face greva foamei în fața Întreprinderii de gaz metan din Mediaș. Ori ni se dă gaz, ori lemne pentru iarnă. Și venim și întrebăm pe această cale: unde-i omenia, cinstea, dreptatea în țara asta bătută de Dumnezeu? Au murit? De ce este numai minciună, hoție, înșelăciune?"

Rânduri amare, izvorâte din sufletul unor oameni pe nedrept frustrați. De ce nu se ia vreo măsură în această privință? Dacă oamenii au plătit, apoi să li se facă lucrarea de introducere a gazului, nu de alta dar fără gaz și fără lemne, ce vor face ei: bătrâni, copii, bolnavi, la iarnă? Credem că numai cu bunăvoință și cu un mic efort, se poate termina ce s-a început, ca și acești oameni să beneficieze de un trai mai civilizat. Haideți oameni buni de la Gaz metan să arătăm tuturor că omenia, cinstea, dreptatea nu au murit în țara aceasta! Să nu fim asimilați cu cei ce înșală, mint și fură! Să le facem dreptate acestor oameni.

Mircea BABĂ

## Note din instanță

### Porcul și mânzul

Nu-i titlul unei fabule de Gr. Alexandrescu, ci al unui proces penal între amici. Ilie L. din Rusciori, la un pahar de secărică, s-a înțeles cu Ioan B. să facă un schimb: "Eu îți dau un mânz, care valorează 200.000 de lei, tu-mi dai un porc, care valorează 160.000 lei, iar diferența mi-o achiți când poți". Zis și făcut: Ilie ia porcul, îl taie, îl mănâncă, iar Ioan ia mânzul și-așteaptă să se facă bun de muncă. Între timp, parolist, I.B. îi dă lui I.L. și diferența de preț (20.000 lei și 20 DM). Totul părea clar ca lumina zilei, dar, prin primăvară, lui I.L. i se năzare că porcul a fost prea mic, din moment ce l-a terminat așa de repede, așa că se duce acasă la I.B. și, în lipsa acestuia, își ia mânzul înapoi!

I.B. l-a dat în judecată pe I.L. și-a câștigat, acesta din urmă trebuind să-i dea mânzul și să plătească o amendă penală de 40.000 lei.

Asta afacere, nu glumă!

### Găina bătrână face supă bună!

Așa s-a gândit, probabil, Gheorghe B. (23 ani), din Nou nr. 155, când a sărit gardul casei Mariei B., consăteana lui.

Era noapte fără lună și, după ce a tras la măsă, lui G.B. i-a venit de dragoste. Știa că M.B. (66 ani) este singură acasă, așa că s-a dus s-o viziteze. Cum spuneam, a sărit gardul, s-a oprit la tabloul electric, a scos siguranțele, după care s-a suit pe acoperiș, a dislocat o placă de azbociment și-a pătruns în casă peste... aleasa inimii lui (ca-n Romeo și Julieta!) Aceasta s-a speriat, firește, când s-a trezit cu Necuratul în pat, în puterea nopții. Ce s-a întâmplat cu adevărat nu știu decât cei doi. Martorii spun că au văzut-o pe M.B. despletită și speriată, certificatul medico-legal spune că avea ceva vânătași prin anumite locuri pe unde, de obicei, nu prea te lovești, dar G.B. spune că n-a întâmpinat nici o rezistență, dimpotrivă...

Violatorul a fost condamnat la 2 ani și două luni închisoare... (C.N. PICĂ)

## Diagnosticul precoce și profilaxia aterosclerozei

Ateroscleroza, boală cronică, din nefericire azi foarte frecventă, care poate evolua multă vreme asimptomatic, constă în depunerea pe peretele interior al arterelor a unor complexe lipidice (grăsime), constituind așa numitele ateroame, care, în timp, duc la obstrucția arterelor, de regulă a celor care irigă organele vitale, cum sunt: creierul, inima, rinichiul, sau localizându-se pe arterele periferice. Așadar, procesul ateromatous este responsabil de accidentele cerebrovasculare, infarctul miocardic, scleroza renală sau sindromul de ischemie periferică, de regulă al membrilor inferioare.

Pentru explicarea formării în interiorul arterelor a complexului lipidic (grăsime și colesterol) s-au formulat mai multe teorii, între care dominantă, larg acceptată, este teoria metabolică (nutrițională). Deci boala este consecința unor dereglări metabolice. În primul rând a metabolismului lipidic și glucidic, datorită alimentației bogate în grăsimi și făinoase, dulciuri, care înseamnă o alimentație hipercalorică.

Teoria metabolică a aterosclerozei, care situează deci dislipidemia în centrul aterogenezei, prezintă următoarele avantaje: face posibil diagnosticul aterosclerozei în faza preclinică prin depistarea nivelului crescut al colesterolului și lipidelor în serul sanghin, identificând unul din principalii factori de risc - dislipidemia - în faza preclinică a bolii; permite profilaxia precoce a aterosclerozei prin depistarea dislipidemiilor; permite o stadializare a bolii (faza biochimică, faza preclinică, faza clinică).

În aterogeneza mai intervin și alți factori, ca leziunea peretelui arterial, fibrinoliza, tulburări de coagulare sanghină.

Teoria metabolică în aterogeneza are numeroase lacune și nu oferă explicații suficiente a apariției bolii la anumite grupe de populație (tineri, adolescenți și chiar, în mod excepțional, la copii). Depistarea dislipidemiei impune luarea măsurilor profilactice cât mai devreme.

Studii clinice, epidemiologice și experimentale, precum și investigațiile de laborator, au depistat grupele de populație cu risc crescut de îmbolnăvire. S-a ajuns la depistarea a două grupe de factori:

- **Factori exogeni:** alimentația hipercalorică (bogată în grăsimi și glucide), stresul, sedentarismul, infecții vasculare.

- **Factori endogeni:** ereditatea, hipertensiunea la părinți, diabetul zaharat la părinți sau rudele apropiate ("de sânge"), obezitatea, morți subite la ascendenții direcți, nevrozile cardiovasculare, hipotiroidismul (boală "paraaterosclerotică").

### Profilaxia aterosclerozei este:

- **primară**, și constă în alimentație rațională, combaterea sedentarismului și a obezității, practicarea culturii fizice, combaterea stresului, tratamentul corect al hipertensiunii arteriale, a diabetului zaharat, a insuficienței tiroidiene (hipotiroidismului). Dacă în pofida acestor măsuri luate dislipidemia persistă se poate apela la un tratament medicamentos antiaterosclerotic;

- **secundară**, care se adresează ateroscleroticilor aflați în stadiul clinic manifest și se referă la tratamentul cardiopatiei ischemice, a tulburărilor aterosclerotice cerebrale, renale, a tulburărilor de circulație arterială periferică etc.

Tratamentul medicamentos este un adjuvant care poate completa măsurile de profilaxie primară.

dr. med. Radu ISPAS

## O nouă parohie românească la Karlsruhe - Germania

Dintr-o corespondență sosită pe adresa redacției noastre aflăm cu bucurie că în Germania, în localitatea Karlsruhe, a luat ființă o nouă parohie românească. Această nouă ctitorie pentru viața spirituală a credincioșilor români stabiliți în Germania a avut loc în prezența I.P.S. dr. Serafim Făgărășanu, arhiepiscop de Berlin și Mitropolit al românilor din Germania și Europa Centrală și de Nord. În cuvântul de învățătură adresat numeroșilor credincioși, I.P.S. Serafim a spus: "Rugăciunea și participarea regulată la Sf. Liturghie sunt elemente importante care definesc identitatea unui creștin autentic. Numai legătura cu Dumnezeu poate asigura liniștea și mulțumirea interioară a oricărui credincios. Sfânta Cuminăcătură ne face una cu trupul lui Hristos, iar în același timp devenim una cu semenii noștri. Participând la Sf. Liturghie, participăm la viața lui Hristos, învățând astfel să ne iubim unii pe alții, ieșind astfel din izolarea și egoismul în care se află mulți dintre frații noștri din Occident... Numai diavolul sădește în mintea oamenilor dezbinarea. Aceasta distruge unitatea constituită prin iubire. Dezbinarea este opusă iubirii și se opune lui Dumnezeu".

(I.O.N.)

## Un premiu al Academiei României la Sibiu

Reunită într-o sesiune specială Academia României a decernat, în prezența mai multor somități naționale, premiile pe 1992. Cu această ocazie, d-nei dr. Ana Selejan, de la Universitatea Sibiu, i-a fost atribuit premiul Titu Maiorescu, pe 1992, pentru critică și istorie literară - al

Academiei, pentru lucrarea "Trădarea intelectualilor", un premiu onorant atât pentru posesoarea premiului, cât și pentru sibieni și Sibiu. Astfel, d-na Ana Selejan aduce, pentru prima dată în istoria culturii sibieni, un asemenea premiu de mare prestigiu.

A.P.

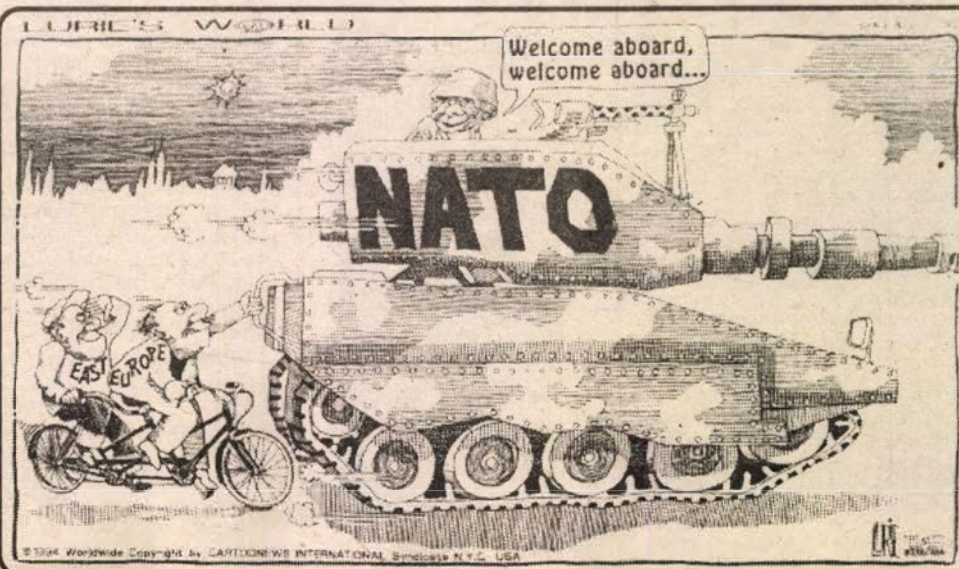
## Liceul de artă din Sibiu

### TURNEU DE SPECTACOLE ÎN GERMANIA

Luni seara în sala festivă a Cercului Militar din Sibiu a avut loc un spectacol susținut de elevii ai Liceului de artă. Programul spectacolului a cuprins următoarele momente: balet clasic "Carnavalul animalelor" pe muzică de Camille Saint-Saëns, și Bela Bartok - Șase dansuri românești, în coregrafia prof. Viorica Cristea; soliști de muzică clasică, melodii populare instrumentale și vocale în interpretarea orchestrei și a soliștilor, orchestra fiind condusă de profesorii Vasile Petcu și Liviu Bălășoiu, dansuri populare din Mărginimea Sibiului și din Oaș în coregrafia Silviei Macrea.

Ieri dimineață, o parte din artiștii Liceului de artă sibian au plecat spre Germania unde timp de zece zile vor susține spectacole la invitația Liceului Hans Leinberger din Landslut, cele două licee fiind înfrățite de câțiva ani. Cu acest prilej, artiștii sibieni vor participa, prin secția coregrafie, și la festivalul Internațional din München.

ION ONUC NEMES



## Lansare de carte

Revista "Euphorion" și Biblioteca "Astra" vă invită să participați la lansarea volumului "Cartea muntelui în derivă" de Vladimir Munteanu, astăzi: 11 noiembrie 1994, la Biblioteca "Astra"

**ATP TAXI BUCEGI CĂUTAȚI-NE!**

## TELEFOANE UTILE

- Farmacia (str. Lupei) - 422294
- Farmasib (Farmacia 24) permanentă - 217897
- Farmacia (str. N. Bălcescu) - 411279
- Farmacia (str. Semaforului) - 421991
- Farmacia (str. 9 Mai) - 211247
- Farmacia (str. Turnului) - 411079
- Farmacia (str. Avram Iancu) - 413912

**E.T.P. WORKSHOP - PĂLTINIȘ '94**

Azi se încheie la Păltiniș lucrările seminarului E.T.P. (Environmental Trading Project) WORKSHOP, organizat de Nick Allen (San Francisco - SUA) și conducătorul club sibian ECOCUTUR.

Proiectul de instruire ETP pe probleme de mediu se constituie ca un program de cinci ani, ce prevede management de mediu, controlul poluării și instruire pe probleme de management în situații conflictuale, destinat țărilor din estul Europei, printre care și România.

Câteva din problemele discutate în cadrul acestui curs de instruire sunt: prezentarea problemelor de mediu publicului larg, atragerea sprijinului comunității pentru schimbări în privința mediului, utilizarea mass media de către O.N.G.-uri. Aceste probleme au fost discutate de participanții invitați, reprezentând organizațiile (cluburile): Albamont - Alba Iulia, "Cersenin la Baia Mare" - Baia Mare, "C.P.N.T." - Brașov, "O.S.S.

Silva" - Brașov, "Master Forum", "S.P.G.M.", "Pronatura", "T.E.R." - București, "Prietenii Pământului" - Galați, "C.D.D." - Pitești, "Oamenii și mediul inconjurător" - Ploiești, "Amicii Munților", "S.I.P.E.T." - Sibiu, "Prietenii Deltei Dunării" - Sulina, "Focus Eco-Center" - Târgu Mureș, "Ecoclub" - Timișoara.

Din programul susținut amintim câteva teme: desenaarea unor hărți ale comunităților insistând pe zonele poluate, alegerea unei cauze pentru care să lupte comunitatea, înțelegerea rolului puterii în a face schimbări, analiza puterii, ONG-urile și comunitățile, ca fiind incluse în multitudinea ideilor interesante supuse discuțiilor.

Organizatorii și-au exprimat satisfacția în privința acestui prim program, el fiind de un real ajutor participanților, care au avut posibilitatea să învețe diferite metode de implicare în problemele ecologice.

Elena LOTREAN

**s.c. IRIANA S.R.L.**

Unic reprezentant în județul Sibiu al produselor  
S.C. Kraft Jakobs Suchard S.A. Brașov

**Vă oferă, en gros, la preț de fabrică, produse zaharoase.**

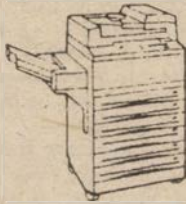
**Adresa firmei:**

Calea Turnișorului nr. 109  
Sibiu

**Program:**  
9-17

**dataest**

Va propune:  
Echipeamente XEROX



Sibiu, Calea Dumbrăvii Bl. 21 Ap. 22  
Tel. 444049, 426062 Fax 444049

**XEROX**

Authorised  
Dealer

- Copiatoare de birou
- Copiatoare de planse
- Copiatoare full color
- Telefaxuri
- Masini de scris
- Plotere si scanere
- Imprimante laser

-2150-

**Societate comercială**

**oferă spre vânzare  
en gros și en detail:**

- bere Ursus Premium Pils **NOU**
- sticla 1/2 l - 595 lei
- bere Ursus Pils - sticla 1/2 l - 550 lei
- bere Ciuc Pils - sticla 1/2 l - 480 lei
- bere Steffl (Austria) - sticla 1/2 l - 670 lei
- bere Schwechater (Austria) - sticla 1/2 l - 670 lei

● ulei floarea soarelui dublu rafinat - sticle 1/2 l - 1000 lei

prin depozitele situate în:

▼ Tg. Peștelui nr. 14

▼ Calea Dumbrăvii nr. 108

▼ str. Bălea nr. 37

▼ Str. Frigoriferului nr. 2 (fostul depozit Coca-cola)

**INFORMAȚII:** tel. 41.65.97,  
orele 9-17 -2140-

**s.c. SIBCO S.R.L.**

**vă oferă** prin Depozitul din  
Sibiu, str. Litovoi nr. 6 A,

**următoarele produse alimentare:**

- ◆ zahăr import la cel mai avantajos preț
- ◆ stafide ◆ sucuri ◆ salam de Sibiu
- ◆ șuncă presată ◆ biscuiți și paste făinoase (Italia), precum și produse nealimentare din import: detergenți, prosoape, cămăși, pantofi ș.a. -2159-

Informații suplimentare la telefon 42.78.78.

**Patru echipe luptă pentru promovare****Campionatul județean de fotbal**

● Spicul - Viitorul 2-2 (1-1). Întâlnire antrenantă, dărz disputată și de bună calitate la Șeica Mare, unde oaspeții lansându-se furtunos din start au dominat copios prima jumătate de oră când, după irosirea unor uriașe situații de a înscrie (C. Wonerth min.1, L. David min.10, F. Merut min.13 și F. Paraschiv min.17), au deschis scorul în minutul 19 prin C. Wonerth, care a sancționat prompt o gravă greșeală a portarului advers. În continuare localnicii au echilibrat jocul și - profitând de exasperantele ratări ale partenerilor de întrecere - au restabilit egalitatea pe tabela de marcaj, grație golului reușit în min. 40 de I. Vlaic, din lovitură de la 11 m. Repriza se încheie cu o bară a unsprezecelei din Bazna și câteva intervenții inspirate ale portarului gazdă, D. Dolbea, care și-a răscumpărat prin aceste parade gafa din min.19. Inițiativa aparține și după pauză vizitatorilor, dar contra-atacurile formației din Șeica sunt tot mai periculoase, raidurile incisive ale lui D. Bleoca, F. Orlanșea și D. Vlaic fiind tot mai greu de stăvilit, cel din min.78 fiind finalizat spectaculos de D. Vlaic. Rămași în zece jucători, prin eliminarea acestuia pentru două cartonașe galbene, localnicii trag de timp, oaspeții, cu spectrul înfrângerii în față, se aruncă desperați în atac și după o serie de 5 cormere consecutive reușesc să egaleze în min.87, când O. Oprea marchează cu un șut violent din mijlocul careului de 16 m advers. Raport de comere 15 la 4 în favoarea oaspeților. S-au remarcat: I. Vlaic, I. Frățiș, D. Bleoca, I. Orlanșea și D. Vlaic de la gazde, respectiv O. Oprea, A. Hang, L. Stireanu, C. Domahidi și F. Paraschiv. ● Progresul - Sticla 5-3 (2-3). La Orlat, după ce avrigenii au condus în min.28 cu 3-0, în urma golurilor realizate de I. Grigore (min.8), I. Ionuț (min.10, din penalti) și R. Gavrilă (min.28), gazdele resemnate până atunci ies în sfârșit la atac și profitând de automulțumirea sticlianilor, punctează de două ori până la pauză prin S. Ioniță (min.37) și I. Cioran (min.43). La reluarea ei se mențin în ofensivă și se detașează datorită golurilor înscrise în min.58, 60 și 83, de D. Mărean, I. Ioniță și I. Cioran. ● Silva - Visa Nicol 7-2 (3-1). Victorie meritată a

formației pădurarilor sălișteni, care mai matură și mobilizată exemplar s-a detașat clar de un partener de întrecere depășit pe toate planurile. Autorii golurilor: Mihai Minzat (min.5), Mircea Minzat (min.20), N. Radu (min.7 și 75), I. Opreșiu (min.48 și 88) și N. Vilcea (min.65) pentru învingători, V. Mitrea (min.15) și M. Mihai (min.81) pentru agârbiceni. ● Cibinul - Recolta 4-2 (2-0). Ratând nenumărate și rarissime ocazii, echipa din Cristian a reușit până în final o biruință clară în fața unui adversar care, în special în repriza secundă, s-a dovedit extrem de incomod. Au marcat: Z. Haiduc (min.11 și 29), V. Leauș (min.58) și N. Pișu (min.75) pentru învingători, M. Coșcodar (min.47) și D. Podar (min.86) în contul formației din Moșna. ● Gloria - Flapo 3-1 (2-0). Victorie fără dubii a unsprezecelei din Nocrich care s-a impus datorită celor 3 goluri înscrise de D. Lazăr în min. 30, 43 și 67. Pentru oaspeții a marcat D. Boțoc în min.70. ● Hapomex - Fl. Roșie 1-0 (0-0). După o partidă echilibrată echipa din Ruși învinge meritat un adversar mult mai rutinat, datorită golului înscris în min.89 de S. Stroie. ● Recolta - Flacăra 3-0 (2-0). Victorie la scor de forțat a asociației din Alma care a punctat prin V. Dan (min.6), G. Muntean (min.23) și V. Popa (min.86) și care a evoluat la un moment dat cu doar 3 jucători tineri născuți după 1 ianuarie 1971. ● Județ II. ● Mondex - Avântul Alțina 9-2 (4-0). Realizatorii golurilor: R. Văduoiu (min.8, 20, 69, 85), T. Țincu (min.37, 58, 70), P. Scheau (min.55) și N. Voicu (min.18 din 11 m), respectiv M. Kloss (min.65) și V. Brezăe (min.73). ● Progresul Marpod - Unirea Miercurea 1-2 (1-0). Au punctat: D. Sopor (min.5) pentru gazde, O. Gastone (min.50) și M. Tatu (min.55) în contul miercurenilor. ● Avântul Mohu - Carpați 3-2 (0-2). Au înscris S. Muțiu (min.60), S. Neamțiu (min.81) și O. Muțiu (min.89) pentru învingători, respectiv St. Pîrvu (min.40) și N. Moșteanu (min.45). ● Vulturii Șura Mică - Viitorul Rusciori 3-1 (2-0). Scor realizat în urma golurilor marcate de M. Guran (min.23), C. Chiricheș (în propria poartă, min.38) și L. Bolboș (min.56) pentru învingători și A. Neagoe (min.65).

V.M.

**SC SALCONSERV SA**

cu sediul în Mediaș, str. Carpați 33,  
telefon 069/81.44.81; telex 66233

A apărut în lista de privatizare a societăților,  
prin cumpărare de acțiuni.

Au dreptul să cumpere acțiuni și să facă parte din  
asociație următoarele categorii de persoane:

- salariații societății
- conducerea societății
- pensionarii care au avut ultimul loc de muncă la societate
- foști salariați care au lucrat la societate minimum un an de zile, și nu au avut desfăcut contractul de muncă din vina lor
- producători agricoli, persoane fizice care au predat pe bază de contract animale societății noastre.

Persoanele interesate vor lua legătura cu membrii  
comitetului de inițiativă zilnic, între orele 7-15,  
la sediul societății, Mediaș, str. Carpați nr. 33,  
telefon: 069/81.44.81, 069/81.52.89. -2125-

**TOFAN-GRUP SA**

DISTRIBUTOR AUTORIZAT  
al întreprinderii

**Vă oferă  
toată gama de  
ANVELOPE**

PIESE DE SCHIMB AUTO  
ARTICOLE TEHNICE din CAUCIUC

Sibiu, Calea Dumbrăvii nr. 153, telefon, fax 42.64.83 -2104-

**SC SALCONSERV SA**

cu sediul în Mediaș, str. Carpați 33,  
telefon 069/81.44.81; telex 66233

**ANGAJEREA PRIN CONCURS:**

● un informatician, analist-programator

● metrolog, reparator-verificator autorizat pentru masă, presiuni, temperaturi

Condițiile de angajare:

- studii corespunzătoare postului anunțat

- vechime minim 3 ani.

Cererea se va depune la secretariatul societății. -2124-

**S.C. "PALOMA" S.R.L.**

cu sediul în Șelimbăr

**anunță scoaterea la concurs a  
postului de director economic**

Condiții de participare:

- vârsta până la 45 ani;
- experiență deosebită în domeniu;
- curriculum vitae

Doritorii se vor adresa pentru relații  
suplimentare la sediul firmei la telefoanele  
069/56.01.57 sau 069/21.42.11. -2160-

**S.C. CIBINUL S.A.**

(fost O.J.T.) str. Ogorului nr. 28

**oferă**  
la prețuri avantajoase  
toată gama de  
**BERE REGHIN**

Se primesc comenzi la telefoanele 41.37.86,  
41.37.87, 41.37.88, cu servire la domiciliu  
pentru următoarele produse:

- MĂSLINE - 2667 lei/kg
- LĂMÂI - 1274 lei/kg
- GRAPEFRUIT - 1200 lei/kg

-2165-

S.C.

**Capris S.A.**

Sebeș-Alba  
str. Progresului nr. 5

ACHIZIȚIONEAZĂ:

- PJDI DE OAIIE - 6000 lei/buc
- PIEI DE VIȚEL - 1400 lei/kg
- PIEI BOVINĂ - 1600 lei/kg
- PIEI CAPRINE - 3000 lei/buc

Plata imediat ! -2139-

**s.c. FIDEL IMPEX S.R.L. Sibiu**  
 str. Metalurgistilor nr. 1-3 (in curte la Coop. Tehnica Noua)  
 telefon/fax - 069/41.47.33

**VINDE EN GROS**

- \* alcool 96 grade - sticle 1/1 - 3580 lei
- \* alcool 96 grade - sticle 1/2 - 1790 lei
- \* concentrate suc "FRUCADE", concentrație 1/10, în sticle 1/1 - 1600 lei.

**Ambalaje la schimb.**

**Prețurile includ TVA.**

**Vă așteptăm!**

-2175-

**S.C. SERPROC SRL București,**  
**PUNCT DE LUCRU MEDIAS**  
**anunță majorarea prețurilor la**  
**produsele de panificație.**

-2176-

**F.R.E. Sibiu**

**solicită oferte de reparații**  
 la subsol clădire incinta F.R.E. Sibiu  
 (zgrăveli, vopsiri, încălzire centrală etc.)

**Ofertele se primesc până la**  
**data de 18.11.1994**

**Condiții minime de luare în considerare a**  
**ofertelor:**

- dovada privind personalul permanent angajat, pe meserii
- personal tehnic atestat, responsabil cu execuția, angajat
- scrisoare de garanție bancară
- termen de execuție max. 2 luni calendaristice

**Relații suplimentare la telefon 41.48.50, int. 212, 213 sau la Comp. S.E.R., cam. 59, ing. Frățilă D.**

-2164-

**În proces cu RAGCL SIBIU** în dosarul nr. 8319/1994, pentru **evacuare** sunt citați la Judecătoria Sibiu, în data de 18.11.1994, ora 8.00, în sala A, părâții: **Henning Gheorghe, Irene și Sigfried**, cu domiciliul în Sibiu, str. Petuniei bl. 3, sc. 3, et. 3, ap. 39.

- 2174-

**În proces cu RAGCL SIBIU** în dosarul nr. 9216/1994, pentru **evacuare** sunt citați la Judecătoria Sibiu, în data de 22.11.1994, ora 8.00, în sala D, părâții: **Purcărescu Elisabeta, Stelian, Elisabeta și Nadia**, cu domiciliul în Sibiu, str. Șureanu bl.6, ap.3.

- 2172-

**În proces cu RAGCL SIBIU** în dosarul nr. 9219/1994, pentru **evacuare** sunt citați la Judecătoria Sibiu, în data de 22.11.1994, ora 8.00, în sala D, părâții: **Bartok Eugen, Adriana și Adrian**, cu domiciliul în Sibiu, str. A. Șaguna nr. 5.

- 2173-

**SC ROMLER SRL**  
 Sibiu, str. Oncești nr. 15/5

**EXECUTĂ sau acordă asistență tehnică de înaltă calificare la:**

- Proiecte de utilaje diverse, dispozitive, mecanizări, construcții;
- Reparații curente și capitale la diverse utilaje;
- Modernizări de utilaje pentru creșterea productivității și reducerea cheltuielilor de întreținere.

**Tel. 44.68.78.**

-2169-

**MICA PUBLICITATE**

**VÂNZĂRI**

ICICOM vinde vodcă 33 grade, 800; rachiu 700; Carpați de Sf. Gheorghe, 220. Prețurile includ TVA. Str. Gării 17, telefon 43.66.89 (22.285)

BRÂNDUȘA vinde frigider și congelatoare, prin magazinul din str. Oanei 17. Telefon 44.33.95 (21.269)

Vând certificate proprietate. Telefon 43.87.32 (22.317)

Vând carabină de Cugir, nouă, cu lunetă americană, nouă. Telefon 48.24.06 (22.326)

Vând casă mare amenajată pentru restaurant sau alte activități, în Slimnic, preț negociabil. Telefon 48.24.06 (22.326)

Donez cățeluși de curte. Telefon 44.70.48 (22.388)

Bere Rakoczi, 660 lei/sticlă; Bitter suedez, 4290 lei, fără TVA; spirtoase; vinuri; sucuri. Calea Dumbăvii 18. Telefon 42.34.03 (22.471)

Vând mese biliard, noi, 2500 DM; puțin uzate, 2000 DM; jocuri poker, 1400 DM/bucată. Telefoane: 069/44.06.24 sau 069/48.04.60 (22.488)

Vând tractor U 650 M, nou, plug, remorcă. Telefon 43.84.07, vizibil str. Patrioților 17 (Piața Cluj) (22.532)

Vând calculator 286, convenabil. Telefon 44.60.89 (22.553)

Vând microbuz 16 locuri, fabricație 1991, urgent și transport marfă cu mașină de 1,5 t. Informații-telefon 42.75.41, după ora 16 (22.596)

Vând calorifer electric, mașină automată de spălat rufe, ambele marcă germană. Telefon 43.08.06 (22.604)

Vând casă deosebită, 4 camere, dependențe, curent trifazic, încălzire centrală, curte cu dependențe, garaj, str. Orzului 21, preț 75.000 DM, negociabil și mașină pufuleți. Telefon 48.10.17 (21.807)

Vând apartament 4 camere, confort sport, cu îmbunătățiri, str. Șureanu, preț 21.000 DM. Telefon 44.62.44 (22.642)

Vând frigider, congelatoare, mașini de spălat toate tipurile, noi, din producție indigenă, prin magazinul din str. Teilor 27. Preț minim. Telefon 43.39.86 (22.645)

Vând chioșc metalic, 14 mp, amplasat pe proprietate privată. Telefoane: 48.01.49; 44.08.96, zilnic, orele 18-21 (22.668)

S.C. TRENDY SRL vinde din stoc: vodcă, 820 lei; rom, 860 lei; rachiu, 685 lei; lichior, 968 lei; bere Trei Stejari, 365 lei. Prețurile includ TVA. Str. Hipodromului 29. Telefon 44.30.75 (22.671)

\* Vindem casă, 6 camere, două bucătării, cămară, baie, curte. Str. Locomotivei nr.11 (22.593)

\* Vând parchet stejar și fag, export. Șos. Alba Iulia 64 (22.067)

\* Vând uși din stejar, convenabil. Telefon 41.76.05 (22.167)

\* Vând video recorder SAMSUNG; turn muzical complet, SHARP, ambele noi, sigilate. Telefon 44.25.06, 9-16 (819-D)

\* Vând telefax SHARP (inclusiv telefon, robot), nou, sigilat. Telefon 44.25.06, 9-16 (819-D)

\* Vând Renault Fuego. Telefon 56.12.38 (22.385)

\* Vând orice piese VW Passat Combi, 1600 cmc, fabricație 1979; VW Passat, 1200 cmc, neînmatriculabil; instalație încălzire centrală (pe gaz), cu telecomandă. Telefon 48.86.54 (22.437)

\* Vând apartament două camere, zonă centrală, V. Milea; Dacia 1310; Dacia 1300 papuc. Telefoane: 43.11.69; 42.60.15 (22.487)

\* Vând, urgent, garsonieră, două camere, hol și baie, preț 6.500.000 lei, negociabil. Str. Semaforul nr.16, ap.426 (22.520)

\* Vând casă două camere (500 mp), str. Ștefan cel Mare. Telefon 42.59.63 (22.523)

\* Vând apartament 3 camere, confort I sport, etaj 8, blocul de la Viaduct Gara Mică. Apartamentul e în faza de structură beton, finisare 1.5-2 ani. Telefon 47.37.42, după ora 16 (22.359)

\* Vând tv color. Telefoane: 43.58.65; 43.50.24 (22.530)

\* Vând Trabant 601, Gusterța, str. Ceaikovski 7 A (22.547)

\* Vând microbuz Ford Transit, fabricație 1981, motor 2000 cmc, pe benzină, neînmatriculabil, vama plătită, sau piese în valoare considerabilă, 1300 DM. Telefon 42.50.56 (22.534)

\* Vând apartament 3 camere, confort I, etaj II, parchet, faianțat și lambriuri, cartier Valea Aurie. Telefon 48.16.15 (22.556)

\* Vând, urgent, BMW 316, an de fabricație 1977 și Fiat 126, din 1985. Telefon 44.55.98 (837-D)

\* Vând microbuz 9 locuri, înmatriculat; Dacia 1300; 40 bucăți oi. Informații: Agnita, telefon 51.01.23 (4600-D)

\* Vând 17 capre, preț convenabil. Informații-telefoane: 55.09.17; 55.03.84 (4599-A)

\* Vând tractor Lanz Bulldog. Telefon 84.03.58 (22.570)

\* Vând Moskvici 1500, în perfectă stare. Str. Podului nr.43 (22.567)

\* Vând ARO 240 Diesel, an fabricație 29.08.1989 (motor defect), din Germania, preț 3.200.000 lei, discutabil. Telefon 069/42.11.03 (22.578)

\* Vând Opel Ascona, motor 1.6, V.T 1995, preț 2200 DM sau lei, negociabil. Cătălineu Ioan, str. S. Bach nr.4, etaj 3, ap.66. Foarte urgent! (22.591)

**CUMPARATI DE LA**

**ACUM AUTO ACUM**

**VELO ACUM**

str. Bălea nr. 1  
 tel. 43.07.97

\* Vând Ford Sierra 2.3 D, an fabricație 1984, înmatriculat, stare bună. Telefon 069/42.11.82 (22.595)

\* Acumulatori auto noi, garanție 6 luni, 45 Ah - 69.700 lei; anvelope noi, 155/13, GOOD YEAR - 77.800 lei, în str. Rennes (Jiului) nr.14, orele 13-17 (22.627)

\* Vând ferestre și uși pentru interior și exterior. Telefon 43.55.05 (22.625)

\* Vând congelator, calculator Commodore, cazan baie din aramă și mașină de spălat vase. Telefon 43.55.05 (22.625)

\* Vând apartament două camere, zona V. Aaron. Telefon 42.16.54 (22.629)

\* Vând camion Hanomag-Henschel, an fabricație 1978, 7,49 tone, basculantă. Telefon 43.46.49 (22.620)

\* Vând vitrină frigorifică, stare bună de funcționare, preț avantajos. Relații-telefon 43.22.58, după ora 18 (22.618)

\* Vând Opel Ascona 1.9, înmatriculat, stare de funcționare, necesită reparații tinichigerie (1700 DM, negociabil). Str. Ecaterina Varga 19, după ora 16 (22.615)

\* Vând ferestre, uși, ciment, ciment alb, var, ipsos, Sibiu, str. Măgheranului 107, telefon 43.55.05 (22.613)

\* Vând microbuz VW Transporter Turbo Diesel, înmatriculat, an 1987, 8 locuri, excepțional. Sibiu, telefon 41.53.42 (22.610)

\* Firma BUJOR vinde: carton asfaltat, bitum, vată minerală, plăci fibră de sticlă pentru acoperit 1,50/90. Telefon 41.68.71 (22.424)

\* Vând Ford Escort, an fabricație 1985, Str. M. Kogălniceanu nr.62, Sibiu (22.413)

\* Vând Trabant 601, stare foarte bună, an fabricație 1987. Relații-telefon 44.63.89, după ora 16 (22.066)

\* Vând cutie viteze VW 1600. Telefon 56.12.38 (22.393)

\* Vând congelator Baukmet, 6 sertare, 200 litri, 380.000 lei; frigider Liebherr, cu congelator, 145 litri, 180.000 lei. Telefon 41.38.09 (22.396)

\* Vând Skoda 100 S, cu sau fără piese de schimb. Telefon 43.32.29 (22.661)

**MONTANA**

**UN SUC TRASNET**

**41.49.66**

\* Vând tv color diferite mărci asigur service; combină frigorifică PRIVILEG; mașină cusut; două bucăți magnetofone KASHTAN; diverse piese auto Dacia; cărucioare copii, import. Telefon 43.18.88 (22.390)

\* Vând apartament în Tîglari, două camere, bucatărie, baie, preț convenabil. Informații: str. Azilului nr.10, orele 9-17 (22.387)

\* Vând motor Dacia 1300, reparația a doua și cutie de viteze cu 4 trepte. Sibiu, telefon 41.67.14, fam. Boia

\* Vând sobă de gătit. Telefon 43.96.08 (22.510)

\* Vând teren 2500 mp la șoseaua Șelimbăr-Sibiu. Telefon 44.25.13 (22.368)

\* Vând casă Metiș 120, cu 5 camere, sură mare, grădină, arabil și livadă 0.5 hectare; motor tăiat lemne. Informații: Metiș nr.163, telefon 124 (22.537)

\* Vând apartament confort I, 3 camere, tapet, faianță, lambriuri. Urgent! Preț negociabil. Telefon 48.82.12 (22.522)

\* Vând camion IFA W 50 L, autoturism BMW 318 I și microbuz VW Transporter. Informații-telefon 56.21.37 (22.507)

\* Societate comercială vinde FOLIE POLIETILENA pentru pungii, saci sau solarii, pe bază de comenzi. Telefon 42.01.35 (22.502)

\* Vând far Peugeot 305; far Fiat și far stânga-dreapta cu semnalizator IVECO. Vând clăpări diferite mărimi. Telefon 44.93.76 (22.492)

\* Vând Dacia Break, din 1988, preț avantajos. Telefon 44.00.64 (22.490)

\* Vând porumb pentru floricele. Telefon 48.28.98, după ora 16 (22.478)

\* Vând apartament 3 camere, zona Hipodrom. Telefon 42.81.96 (22.477)

\* Vând VW Passat, an fabricație 1987, înmatriculat, stare excelentă. Str. Maramureșului 19, ap.77, Strand, după ora 16 (828-D)

\* Vând vitrină sufragerie, comandă pentru televizor și Herbalife-Guarana - energizant puternic pentru stimularea intelectului, recomandat la elevi, studenți și sportivi. Telefon 43.39.33 (22.431)

\* Vând piese Ford Escort. Telefon 44.21.04, după ora 20 (22.630)

\* Vând casă, cameră, bucatărie, dependențe. Telefon 069/43.24.26 (22.638)

\* Vând Ford Taunus 1.6 Ghia, deosebit. Telefon 069/43.24.26 (22.638)

\* Vând tv alb-negru pe lămpi (tub Philips), stare bună; combină muzicală, nouă. Telefon 42.53.71 (22.634)

\* Vând microbuz Renault Trafic Diesel și camionetă Robur Diesel. Telefon 43.15.19 (22.646)

\* Vând 4 geamuri, 3 canate, duble, lungime 1.75 m și înălțime 1.25 m. Telefon 44.77.90 (22.649)

\* Vând apartament 4 camere, garaj deosebit. Telefon 47.25.36 (22.647)

\* Vând calculatoare 286 IBM. Telefon 47.25.36 (22.647)

\* Vând congelator nou, ARCTIC, 210l. Telefon 42.91.93 (22.660)

\* Vindem în comuna Săliște, jud. Sibiu, hale industriale în suprafață de circa 600 mp; șoproane în suprafață de circa 150 mp; casă de locuit cu 3 camere, amplasate pe un teren de 2550 mp. Preț negociabil. Informații la telefon 069/43.92.67 sau 069/41.71.59 (22.657)

\* Vând Renault 5, neînmatriculat; VW Transporter. Urgent. Telefon 48.28.60, ora 20 (22.664)

\* Vând lăzi frigorifice, aspiratoare, bicicletă, chiuveță inox, mașini de spălat automatice. Telefon 56.11.42 (22.665)

\* Vând două mașini Popcom. Telefon 56.23.51 (22.667)

\* Vând rachiu de vin cu certificat de calitate. Telefon 44.22.66, după ora 18 (22.669)

\* Vând tuburi oxigen. Telefon 41.12.81 (22.670)

\* Vând mașină de făcut tăieței, nouă (AMPIA). Telefon 41.25.92 (22.671)

\* Vând apartament, etaj I, două camere decomandate, tapetate, bucatărie, baie, faianțate, două balcoane, ușă stejar, zona str. Lungă (lângă Școala generală nr.13). Telefon 42.95.80, după ora 16 (22.676)

**PRESTARI SERVICII**

MERIDIAN SIB asigură transporturi zilnice Germania spre orașele: Nürnberg-Ingolstadt Augsburg-München-Ulm-Stuttgart-Karlsruhe-Mannheim-Frankfurt-Koln-Dusseldorf-Essen-Dortmund-Kassel-Göttingen-Hannover-Hamburg Relații-telefon 43.25.84 (22.624)

\* GEROTOUR transportă persoane în Germania, la cele mai reduse prețuri, în fiecare MIERCURI și VINERI pe ruta: NURNBERG-HEILBRONN-MANNHEIM-FRANKFURT-SIEGEN-GUMMERSBACH-KOLN-DUSSELDORF-ESSEN-DORTMUND. Exemplet: Sibiu-Frankfurt, dus-întors 210.000 lei. Plecare din Sibiu, Sighișoara și Mediaș. Obținem asigurări medicale. Telefoane 069/43.60.47; 43.69.80, Mediaș - telefon 81.18.85 (541-TVA+22.626)

\* GEROTOUR efectuează transport marfă cu autocamioane de 4 și 14 tone. Telefon 43.69.80 (541-TVA)

\* Agenția REVELAȚIA organizează excursii în POLONIA. Telefon 069/48.29.61 (21.701)

\* Zilnic în Germania, cu EURO-TOURS pe rutele: Nürnberg-Wurzburg-Frankfurt-Koln-Dusseldorf-Essen-Dortmund sau Nürnberg-Stuttgart-Karlsruhe-Mannheim-Frankfurt-Hanovra-Hamburg. Telefon 42.44.40 (563-TVA)

\* Zilnic în Germania, cu ATLASIB, la prețuri convenabile, pe rutele: Nürnberg-Augsburg-Ulm-Stuttgart-Heilbronn-Karlsruhe-Rastatt-Mannheim-Frankfurt-Siegen-Koln-Dusseldorf-Dortmund. Plecări din Sibiu și Mediaș. Informații: 069/43.67.87; 21.28.13; 069/81.17.75 (552-TVA)

\* GERMAN EXPRES organizează excursii în Polonia, miercuri. Telefon 44.90.51 (22.561)

\* TRANS-EUROPA Sibiu, str. N. Bălcescu 41, telefon 21.12.96 și str. Frații Grachi 16 A, telefon 43.15.69 efectuează în condiții avantajoase, transport de persoane în Germania: Nürnberg-Heilbronn-Stuttgart-Mannheim-Frankfurt, marțea și sâmbăta. Întoarcere luni și vineri. Eliberăm pe loc asigurări medicale (22.161)

\* Transport persoane în Germania, pe ruta: Nürnberg-Ingolstadt-München-Ulm-Stuttgart. Plecarea în data de 12 noiembrie 1994. Informații-telefon 42.23.04 (22.422)

\* Firmă executant lucrări: instalații (încălzire, gaze, sanitar); construcții (zidărie, dulgherie, zgrăveli, vopsiri, amenajări interioare, confecții metalice). Telefoane: 44.41.49; 43.24.56 (22.458)

\* Reparații frigider la domiciliul clientului. Telefon 43.41.88 (22.574)

\* Firma DIANA TRANS SRL transportă persoane în Germania în fiecare miercuri și sâmbăta, pe ruta Sibiu-Nürnberg-Augsburg-München-Ingolstadt. Informații-telefon 48.23.58 (22.589)

\* Agenția TRANSILVANIAN HOLIDAYS transportă săptămânal persoane în Germania, prin Austria. Telefon 43.08.06 (22.604)

\* FAVORIT-TRANSILVANIA transportă autorizat persoane în Germania, cu autocare moderne. Închiriază autocare pentru grupuri organizate. Informații: 44.88.26 (747-D)

# Linie internațională



Înscrieri - Informații: **SC DIPRES SRL**, Calea Dumbrăvii bl. 19C, telefoane: **44.68.35, 43.95.62**

# REISEBURO KESSLER NICOLAI

**ROMÂNIA-GERMANIA zilnic**, pe ruta: București-Ploiești-Brașov-Făgăraș (Rupea-Sighișoara-Mediaș)-Sibiu-Sebeș-Deva-Arad-Nürnberg-Heilbronn-Mannheim-Frankfurt-Siegen-Gummersbach-Köln-Düsseldorf-Essen-Dortmund **cu autoșare noi, dotate TV-video, telefon, bucătărie, aer condiționat, grup sanitar, cu personal de deservire, toate incluse în prețul biletului.**

**Prețuri avantajoase, în lei.**

Exemplu: Sibiu-Nürnberg dus-întors - 160 mii lei. -2127-

## AGENCIA PUBLICITATE

### RESTARI SERVICII

Transport marfă 5 tone. Telefoane: 44.55.50; 44.60.37 (551)  
**ILLY-REISEN** transportă persoane în și din Germania, zilnic, pe ruta: Nürnberg-Heilbronn-Frankfurt-Köln-Düsseldorf-Essen-Dortmund-Ulm-Stuttgart-Karlsruhe-Mannheim-Hannover. În fiecare luni pleacă din München prin Austria, iar pe loc asigurări locale pentru toate țările deschise, de la 4 zile la 3 luni, prețuri sub concurență. Informații: str. Frații Grachi nr. 1, telefoane: 43.20.88; 43.70.20 (22.608)

Firma **GABOR REISEN** transportă persoane Sibiu-Germania și retur, cu autoșare BOVA, noi, echipate deosebite: tv/video, aer condiționat, toaletă, apă caldă, cărți de două ori pe săptămână. Orașe de destinație: Nürnberg, Heilbronn, Stuttgart, Karlsruhe, Mannheim. Relații și rezervări la telefon 43.89.61, zilnic

**S.C. TARA-IMPEX SRL** organizează excursie la Istanbul la data de 16 noiembrie 1994 (ban). telefoane: 44.02.69; 44.85 (22.590)  
 Caut asociații pentru constituirea unei societăți cu capital de expertiză contabilă. Telefon 42.16.43, orele 18-20, în zilele de marți și miercuri. Persoanele interesate să discute serviciile la domiciliu să se prezinte la telefon 42.16.43 (22.409)  
**NOU! "ANDRONIK-REISEN"** Timișoara face transporturi de persoane și autoșare din și în Germania, pe rute: București-Brașov-Sighișoara-Mediaș-Sibiu-Timișoara-Dăbâca-Peștera-Viena-Passau-Golfing-Nürnberg-Landshut-München-Ingolstadt-Augsburg-Stuttgart-Rastatt-Karlsruhe și retur. Facem viză pentru Austria, care este inclusă în costul biletului. Informații: telefon 069/44.00.51 (22.586)  
**AVANGARD** transportă persoane cu microbuz Mercedes-Benz. Telefon 42.98.04 (22.353)  
 Transport persoane în Germania, luni, 14 noiembrie 1994, prin Austria sau Republica Cehă. Telefoane: 069/97.85; 42.72.49; 42.15.83 (8-D)

Transport persoane în Germania, miercuri și vineri: Ingolstadt-München-Augsburg-Ulm. Telefon 43.19.06 (22.607)  
**NOU! TRASEU INEDIT.** **AVI REISEN** Germania transportă săptămânal, călătorii și colecte în Germania. Telefoane: 43.11.57; 43.98.49; 43.12.95 (7.750+13.342)

Firmă de contabilitate ține evidențe contabile pentru societăți comerciale. Telefon 3.81.79, după ora 16 (22.616)  
 Înființez societăți, întocmesc acte adiționale, modificări, contracte etc. Urgent, convenabil. Sibiu, telefon 1.53.42 (22.610)

**RANSI-TRANS** - excursie la ISTANBUL - 17 noiembrie. Telefoane: 44.26.66; 47.11.63 (22.653)

Transport 2-3 persoane pe ruta Regensburg-Landshut-München și împrejurimi. Începând cu 12 noiembrie 1994. Telefon 44.04.37 (22.658)

Firma **BLITZ-TRANS** efectuează transport de persoane și colecte în Germania, în fiecare miercuri și sâmbătă. Telefon 48.25.93 (22.663)

\* Transport persoane în Germania, în data de 16 noiembrie, pe ruta: Nürnberg-Ulm-Stuttgart. Telefoane: 47.44.98; 44.89.22 (22.655)  
 \* **HOLIDAY TOURS** transportă persoane în Germania, de la domiciliu la destinație. Telefon 069/44.50.24 (22.672)

### ÎNCHIRIERI

\* Închiriez rochii pentru mirese, coronite, voaluri, noi, import. Sibiu, str. Croitorilor nr. 4, telefon 41.36.41 (22.063)  
 \* Caut pentru închiriat spațiu central, 20-30 mp, eventual apartament două camere, parter. Telefon 42.95.31 (22.564)  
 \* Caut pentru închiriat garsonieră sau apartament. Telefon 065/16.69.80 (22.352)  
 \* Primesc în gazdă sudor sau lăcătuș. Telefon 41.76.08 (22.609)  
 \* Închiriez apartament 3 camere, garaj, pivniță, la firme particulare, în Sibiu. Calea Dumbrăvii nr. 47 A. Informații-telefon 44.93.21, după ora 19 (22.521)  
 \* Închiriez rochii de mireasă din Germania. Telefon 42.55.90 (22.491)  
 \* Închiriez unei firme apartament două camere, central. Telefon 43.15.19 (22.646)  
 \* Primesc o fată serioasă în gazdă. Telefon 44.96.41 (22.650)  
 \* Închiriez apartament două camere. Telefon 41.46.80 (22.654)

### CERERI DE SERVICIU

\* Tânăr, 26 ani, cunoscător al limbii germane, posesor permis auto categ. B, îmi ofer serviciile unei firme. Telefon 56.16.74 (22.394)

### SCHIMBURI DE LOCUINȚĂ

\* Schimb, urgent, două apartamente, proprietate, confort I, etaj I, adrese diferite, cu casă familială cu curte și grădină, în orașul de sus. Telefoane: 48.82.49; 48.17.72 (22.405)  
 \* Schimb sau vând apartament 3 camere. Telefon 42.74.91 (22.633)

### ANGAJĂRI

**COCA-COLA** angajează: șef de depozit, condiții: studii superioare, cunoscător limba engleză, gestionar, studii medii. Pentru ambele posturi se cer: cazier, referințe de la vechiul loc de muncă. În ziua de vineri, 11 noiembrie 1994, la ora 18, la depozitul DCA, str. Ștefan cel Mare 191 (22.539)

Societate comercială angajăm urgent o vânzătoare cu domiciliul în Sibiu, pentru un magazin alimentar. Informații-telefon 41.78.92, orele 14-19 (22.562)

Angajăm tâmplari și dulgheri. Telefon 43.30.84, orele 12-18 (569-TVA)

\* Angajez vânzătoare, vârstă maximă 30 ani. Relații: str. E.A. Biels nr. 51, telefon 42.42.47 (22.509)  
 \* Angajez vânzătoare pentru local de alimentație publică. Sibiu, telefon 41.13.38, orele 13-20 (22.545)  
 \* Angajez tinere prezentabile fără obligații în calitate de barman-ospătar. Telefon 44.18.39 (22.606)  
 \* Angajăm tânăr licențiat, de preferință studii juridice sau economice. Telefon 41.13.34, după ora 20 (22.631)  
 \* Angajez brutari cu experiență. Telefon 44.84.04 sau str. Tribunei 23 (22.643)  
 \* Angajăm mecanici auto, tinichigii auto, pompagiu auto, electrician auto. Telefon 56.02.68 (22.674)

### DIVERSE

\* **CONSUMCOOP** Sibiu, cu sediul în Sibiu, Piața Huet (fostă Piața Grivița) nr. 1, organizează în data de 29 noiembrie 1994, licitație privind predarea, în contract de cooperare, a unității Magazin Universal, din localitatea Veștem, jud. Sibiu. Relații suplimentare la telefon 41.43.71 sau 41.54.60 (22.513)  
 Ing. Budrală Gheorghe din Apoldu de Jos anunță proprietarii de teren că în data de 7 noiembrie 1994 a început distribuția porumbului. Vă rugăm ca în termen de 30 de zile de la apariția anunțului să vă ridicați produsul de la magazia societății, deschisă zilnic, între orele 8-16 (22.625)  
 Doriți produse alimentare? Doriți ca timpul dumneavoastră să fie economisit în privința perfectării actelor auto necesare înmatriculării? **S.C. J.G. TRANSILVANIA TRANS-COM**, cu sediul în Calea Turnișorului 88 (Turnișor). **LA PREȚURI CARE SFIDEAZĂ ORICE CONCURENȚĂ** (22.635)  
 \* Caut traducător autorizat de limba rusă. Telefon 43.92.33 (834-D)

### CUMPĂRĂRI

Cumpăr DM, \$, URGENT! Telefon 44.03.53 (21.962)  
 Cumpăr DM. Telefoane: 44.55.50 și 44.60.37 (835-D)  
 Cumpăr valută, preț deosebit. Telefon 41.24.72 (22.503)  
 Cumpăr certificate de proprietate. Telefon 43.87.32 (22.317)  
 Cumpăr obiecte de artă: mobilă, pendule, tablouri pe lemn, pânză, sticlă. Telefon 44.70.48 (22.388)  
 Cumpăr DM. Telefon 44.70.48 (22.388)  
 Cumpăr mobilă veche, ceasuri, pendule. Sibiu, telefon 43.86.75 (22.051)  
 \* Cumpăr DM. Telefon 42.78.72 (22.528)  
 \* Cumpăr ceasuri vechi de buzunar, pendule, diferite ceasuri deosebite și defecte, vederi, monezi, decorații vechi. Telefon 43.26.50 (22.495)

\* Cumpăr talon Audi 80, benzină. Telefon 48.82.12 (22.522)  
 \* Cumpăr loc casă, zona Gara Mică, Tîglari sau Turnișor. Telefon 43.52.57 (22.554)  
 \* Cumpăr scaune și mese pentru bar. Telefon 55.50.04, după ora 15 (22.621)  
 \* Cumpăr teste de sânge - glicemie - diabet. Telefon 44.27.64 (22.617)  
 \* Cumpăr lăzi de bere și sticle. Telefon 42.21.40 (22.640)  
 \* Cumpăr, urgent, mărci și tractor vechi marca Lanz Bulldog. Telefon 43.15.19 (22.646)  
 \* Cumpăr apartament două camere, confort I, în zona Tereziian sau 11 Iunie. Ofer 12.000.000 lei. Informații-telefon 41.73.12, după ora 16  
 \* Cumpăr mașină de feștonat covoare. Telefon 42.36.82 (22.662)

### DECESE

Cu multă durere în suflet deplângem trecerea în neființă a scumpei noastre surori, cumnate și mătuși

#### ECATERINA PURȚA

Familia Ștefănescu (22.697)  
 Suntem alături de familia Purța la despățirea de mama lor. Vecinii din blocul 54 A, scara C (22.659)

Suntem alături de colegii noștri Purța Dan și Emilia la durerea pricinuită de pierderea mamei lor. Colegii de la S.C. Construcții S.A Sibiu (22.648)

Suntem alături de familia ing. Purța Dan la greaua pierdere pricinuită prin decesul mamei sale. Colegii S.C. Construcții S.A Sibiu, Șantier Instalații (22.678)

Împărțim durerea și suntem alături de colegii noștri Dobrota Elena și Mailat Nicolae în clipele grele ale trecerii în neființă a mamei și soacrei. Un gând pios și sincere condoleanțe familiei îndoliată. Colegii de la Școala Specială pentru Deficienți Mentali Sibiu (22.652)

Colegii de serviciu transmit sincere condoleanțe domnului Gândilă Nicolae în aceste clipe grele pricinuite de decesul soarelui său. Serv. aprovizionare COMPA Sibiu (22.680)

Suntem alături de colegul nostru Popa Irimie la greaua încercare pricinuită de pierderea tatălui său. Sincere condoleanțe din partea colegilor de serviciu de la U.M 02444 Sibiu (22.684)

Un ultim omagiu celei care a fost o minunată colegă

#### SILVIA PISTOL

Din partea colegilor de la Institutul de Meteorologie și Hidrologie (22.683)

Cu durere în suflet anunțăm trecerea în neființă a dragei mele soții

#### † VICTORIA ARONESCU - 72 ani

Înmormântarea sâmbătă, 12 noiembrie, ora 11, din M. Viteazul, bl. 7 A. Soțul îndoliat, Alexandru Aronescu (22.704)

Fiul Voinea, nora Carmen împreună cu cei doi nepoți, anunță cu adâncă durere în suflet trecerea în eternitate a neprețuitei mame, soacre și bunici

**VICTORIA ARONESCU** (22.700)

Fiul Mihai, nora Maria regretă cu adâncă durere în suflet trecerea în eternitate a neprețuitei mame și soacre

#### VICTORIA ARONESCU

(22.703)

Fiul Alexandru, nora Adina împreună cu cei 3 nepoți, anunță cu adâncă durere în suflet trecerea în eternitate a neprețuitei mame, soacre și bunici

#### VICTORIA ARONESCU

(22.701)

Fiica Ana, ginerele Marin, împreună cu cei doi nepoți, anunță cu adâncă durere în suflet trecerea în eternitate a neprețuitei mame, soacre și bunici

#### VICTORIA ARONESCU

(22.702)

### COMEMORĂRI



În 14 noiembrie se împlinesc șase luni de când ne-a părăsit cea mai bună soție, mamă, soacră și bunică **SIMILIE FLORĂ**. Comemorarea în ziua de 12 noiembrie 1994, ora 12, la Biserica dintre Brazi. Nu te vom uita niciodată! Familia (22.516)



Se împlinesc opt luni de la dispariția celui care a fost **MIHAI GRIJAC** - 77 ani. Parastasul și sfințirea crucii vor avea loc duminică, ora 14, la cimitirul central. Dumnezeu să-i odihnească sufletul lui bun și cald. Fiica Doina, ginerele Fănel, nepoatele Camelia și Angela (22.656)

Cu aceeași durere și zadarnice așteptări amintim că s-au scurs zece ani de la trecerea, în neființă a scumpului și nobilului nostru soț și tată, profesor **EMILIAN VASILESCU**. Familia îndurerată (22.538)

Triste aduceri aminte la împlinirea a 6 ani, în 12 noiembrie, la dispariția dintre noi a celui care a fost **ILIE NICOLAE**. O lacrimă și un gând bun în amintirea sa. Familia (22.644)

### AGENȚIA DE PUBLICITATE TRIBUNA

str. Dr. I. Rațiu nr. 7

Program zilnic între orele 8-14

Pentru URGENTE vă puteți adresa la sediul redacției, str. G. Coșbuc nr. 38, între orele 14-18.

Sâmbăta și duminica închis.

Se împlinesc un an de la dispariția celui care a fost **BUCEL CONSTANTIN**, un tată și bunic bun. Comemorarea la cimitir, sâmbătă, 12 noiembrie, ora 16. Fiica și nepoata (22.675)

A trecut un an de tristețe și durere în suflet de când crudul destin a întrerupt firul vieții dragului nostru **IOAN SBERA**, soț, tată, soț și bunic. Nu te vom uita niciodată! Comemorarea va avea loc sâmbătă, 12 noiembrie, ora 12, la mormânt (22.666)

Se împlinesc șase luni de la dispariția fulgerătoare a celui care a fost **NICOLAE HANEA** - 50 ani. Parastasul va avea loc sâmbătă, 12 noiembrie 1994, ora 14,30, la Biserica din Groapă. Dumnezeu să-i odihnească sufletul lui cald și bun. Soția și copiii (22.594)

Florile tale pe mormântul tău, scuturându-și petalele ca și lacrimile presărate de-a lungul unui an în care sufletul tău blând ne-a vegheat cursul nedefinit al vieții, umplându-ne inimile de un dor nemărginit, **IRIDON SILVIA**. Comemorarea va avea loc în ziua de 13 noiembrie 1994, ora 13, la mormânt. Soțul Nelu, copiii Remus și Bianca (22.579)

Au trecut șase săptămâni de când ne-a părăsit bunul nostru soț, tată și bunic **LIVIU TECARIU**. Comemorarea va avea loc sâmbătă, 12 noiembrie 1994, ora 11, la mormânt. Familia (22.677)

S-au scurs șase săptămâni triste de când ne-a părăsit draga noastră fiică, soție și mamă **VECEDEA MARIA** - 46 ani. Cunoscuții sunt invitați la slujba de pomenire ce va avea loc sâmbătă, 12 noiembrie, ora 15, la cimitir. Dormi în pace, suflet blând! Mama Ana, soțul Emil și fiicele Dorina și Adela (22.706)

### \* URGENTE \*

Vând casă 2 camere (ambe mobilate), 2 bucătărie, anexe, materiale construcție (piatră, cărămidă, ciment, caferi), casa pregătită pentru etajare, preț 28.000 DM sau echivalentul în lei, negociabil. Vizibilă, orele 10-21 (22.686)

\* Vând apartament 2 camere decomandate, hol 10 mp și pivniță, str. Oncești, bl. 11, et. 1, ap. 4 (fost 62). Telefon 44.45.28 (22.689)

\* Vând Renault 25, V6 injecție, perfectă stare, toate extrasele, incuitori centrale, geamuri electrice, toate 4, cupolă electrică, volan reglabil, servo direcție, ABS, bord computer, genți aluminiu, radio, casetofon, stație stereo etc, 9.500 DM, negociabil. Telefon 069/41.17.85 (22.681)

\* Transport persoane și pachete în Germania, pe ruta: Sibiu-Kassel-Göttingen. Informații, telefon 069/55.09.06; 48.05.86 (22.708)

### ANIVERSARI

Cu prilejul zilei de naștere colegii din radioteleviziunea "Cinemat" îi urează d-lui **MARIUS ALEXA** împlinirea tuturor dorințelor și un sincer "La mulți ani!". Radioteleviziunea "Cinemat" (842d)

urmare din pagina 1

președinte de partid", chiar "după o boală așa de îndelungată". "atunci totul va rămâne ca mai înainte". El dezvăluie, totuși, că, la nivelul conducerii partidului, s-a pus de acum problema succesiunii, fără a aduce precizări în plus față de zvonurile din presă pe această temă.

După ce a fost surclasat de Ion Iliescu și întrecut chiar de Radu Câmpeanu la alegerile prezidențiale din 1990, după ce a pierdut, în 1992, în fața lui Nicolae Manolescu și, în final, a lui Emil Constantinescu, șansa de a deveni candidatul CDR la magistratura supremă, Ion Rațiu se arată și acum încrezător în posibilitatea de a ajunge șeful statului.

"Dacă partidul meu mă va susține, ar fi o impertinență să refuz", declară Ion Rațiu. Dacă, totuși, ar deveni candidat unic al CDR, aceasta ar profita, în campanie, de un sprijin financiar "puternic, masiv" din partea sa.

Cu acest prilej, Ion Rațiu dezvăluie pentru prima oară, că a dat partidului său, în 1990, "cam 60 de mii bani peșin", lucru pe care îl poate dovedi "cu acte", că și-a "plătit toată campania electorală pentru președinție", ceea ce l-a "costat enorm". În schimb, în 1992, nu a "susținut cu fonduri speciale CDR", dar a "ajutat-o", totuși, prin campania făcută pe "socoteala" sa în județele Cluj și Năsăud (sic!)

În ce privește desemnarea candidatului opoziției la prezidențialele din 1992, Ion Rațiu declară că a fost "desemnat de PNȚCD cu o majoritate zdrobitoare", pentru a descoperi că, în cadrul CDR, "unii electori" PNȚCD nu l-au votat.

Aluzia, abia voalată, îl țintește, din nou, mai ales pe Corneliu Coposu. Să ne amintim că, a doua zi după desemnarea lui E. Constantinescu drept prezidențiabil, ziarul "Cotidianul", proprietate a lui Ion Rațiu, publica o mare caricatură, prezentându-l pe liderul PNȚCD ca pe un prestidigitator de circ.

Acesta nu era nici primul, nici ultimul atac al "Cotidianului" la adresa lui Corneliu Coposu, nici primul conflict al lui Ion Rațiu, unul din numeroșii vicepreședinți ai PNȚCD (incepând din 1991) cu șeful său pe linie de partid.

Corneliu Coposu l-ar fi acuzat, mai demult, pe Ion Rațiu de "vetetism", pentru că - explică acesta din urmă - "lui nu-i convenea că eu aveam mai multă popularitate și toată lumea mă aclama când apăream undeva".

Ceva mai târziu, Ion Rațiu acordă un interviu efemerului ziar "Dreptatea Nouă", editat de PNȚ, o disidență stângistă (Ion Puia ș.a.) din partidul lui C. Coposu. "Cotidianul" a publicat apoi dezmințiri confuze privind declarațiile anti Coposu ale lui Ion Rațiu în "Dreptatea Nouă" care ducea o campanie furibundă împotriva PNȚCD și a liderului său.

Mai de curând, s-a zvonit că partidul său ar fi dorit să-l înlăture de la vicepreședinția Camerei Deputaților în favoarea mai tânărului său coleg de partid, deputatul sibian Gavril Dejeu. "Au fost comploturi împotriva mea", susține, acum, Ion Rațiu, referindu-se, probabil, și la alte împrejurări (contextul este confuz aici).

A mai făcut senzație un amplu interviu, găzduit chiar de "Cotidianul", în care Ion Rațiu își exprima, discret, dar limpede, imediat după alegerile din septembrie 1992, chiar înainte de eșuatele negocieri vizând împărțirea puterii în noul Parlament, disponibilitatea de a deveni premier al lui Ion Iliescu, atitudine dezavuată atunci la fel de discret, dar ferm, de mai toți fruntași țărâniști.

S-ar putea spune că asemenea încercări de forțare a șanselor proprii e una din notele definitorii ale stilului politic al lui Ion Rațiu, mereu prezidențiabil, niciodată (deocamdată) președinte. Rămâne de văzut dacă noua sa tentativă va da roade mai bune decât cele de până acum.

**Încă o sămânță de scandal în opoziție:**

**Ion Rațiu vrea să cadă două capete**

**Nervi inutili la Baia Mare**

**GOLUL LUI TOBOȘARU A FOST PERFECT REGULAMENTAR!**

Domnul Mircea Cezar Ionescu, observatorul F.R.F. la meciul de la Baia Mare, a dus caseta video la București. Ea a fost analizată, alaltăieri, cu o binevenită obiectivitate de membrii Comisiei Centrale a Arbitrilor, care l-au scos din culpă pe tușierul orădean Fl. Marcu.

Punctul pe îl l-a pus chiar președintele Comisiei Centrale, reputatul fost arbitru Dan Petrescu: "Nici vorbă de ofsaid la golul înscris de Toboșaru".

Cei dintre dumneavoastră care au citit cronică noastră de luni, din "Tribuna sporturilor", au înțeles, desigur, că nici noi n-am văzut (pentru că n-a fost!) ofsaid la golul doi sibian, notându-l pe tușierul Fl. Marcu cu 7.

O lege nescrisă spune că pe arbitrul cu care câștigi, mai ales în deplasare, nu se cade să-l critici. De ce l-am notat, totuși, doar cu 5 pe centralul C. Miclea? Pentru că, după golul lui Toboșaru, s-a speriat (omenește, îl înțelegem!) și a dat mai multe decizii în compensație, ezitând să mai apeleze la cartonașul roșu pentru Frunză, Chebuțiu, Bumb și Negrea (primii trei văzuseră anterior galben), autorii unor faulturi grosolane. În plus, l-a eliminat gratuit pe Cr. Sava și l-a oprit, în min. 85 (la 3 - 1 pentru interși) din drumul spre gol pe Radu Niculescu!

Nu ne bucurăm de necazul altuia, dar bătăușii lui Koller merită să fie puși la punct exemplar.

Nu ne surprind, în acest context, insinuările din "Sportul românesc" de ieri, scrise de un ziarist (V. Gh.) care n-a fost la fața locului și care se dă pe gheață fără patine. De ce le-o fi plăcând unora mai mult bârfa decât adevărul?

Mircea BITT

**Tâlharii din personalul 2581**

În New York se zice că a merge cu metrourul, noaptea, a devenit o adevărată aventură, cu toate riscurile pe care le comportă o asemenea întreprindere: jaft, viol, crimă, perversiune sexuală etc.

Se pare că și la noi, a te aventura într-o călătorie cu trenul presupune curaj și...vigoare fizică, altfel...Altfel, pățești ca Șipa Marius din Medieșu Aurit, județul Satu Mare: aflându-se în trenul personal nr. 2581, pe traseul Medieșu-Sibiu, a fost atacat de Zoltan Ioan (18 ani) și Hampu Nicolae (17 ani), ambii din comuna Târnava, care l-au bătut mâr și i-au luat bagajul cu obiecte de uz personal în valoare de cca 98.000 lei și 20 DM.

Anunțată, Poliția TF Sibiu a intrat pe fir și i-a prins rapid pe cei doi tâlhari din tren, care, cu siguranță, vor sta o vreme la Aiud.

(În foto: cei doi infractori)

A. TENTU



**Discuții "entre nous" pe teme etnice**

La masa rotundă desfășurată miercuri, 9 noiembrie, sub auspiciile antirasismului și antisemitismului, participanții, reprezentanți ai Ligii "Historica", Organizației de tineret SIPET, Asociației "Sibienui Pacifiști" și partidelor politice, au reușit să readucă în actualitate, cu sprijinul studenților de la Istorie, evenimentele cunoscute sub numele "Kristall Nacht" (HOLOCAUSTUL). Temele susținute de domni Constantin Lăcătuș (Sibienui Pacifiști) și Lucian Filip (președintele CDR

Sibiu), alături de sublinierile făcute de d-ra prof. Ana Grama, în privința problemelor etnice, au avut în parte efectul scontat, lipsa reprezentanților etniilor existente în Sibiu, neparticiparea acestora, în ciuda invitațiilor trimise, lansând discuțiile într-o singură direcție.

Așadar, o inițiativă lăudabilă, concretizată de organizatorii D.J.T.S. Sibiu și Fundația "Gheorghe Lazăr", susținută, cum spuneam, "entre nous" în lipsa invitațiilor. Dan T.



Foto: Andrei BUTA

**În "Cupa României" la rugby**

**CSM Foresta - C.F.R. Brașov 91-0 (42-0)**

Victorie zdrobitoare a rugbiștilor sibienui. Amănunte în "Tribuna sporturilor" de luni, 14.11.94.

**De ce nu și-au luat salariile ce de la Administrația Piețelor?**

**"Din cauza obstrucției dlui Gheorghe Seciu, directorul Direcției Județene de Trezorerie Sibiu, - susține dr. Aurel Beldean, directorul general al Agenției Administrației Piețelor Sibiu"**

Vineri, 4 noiembrie, a fost zi de salarii la Agenția pentru Administrația Piețelor Sibiu, dar, surpriză. Deși societatea avea banii necesari în acest scop, ei nu au fost disponibilizați din ordinul expres - le-a precizat angajaților, directorul A. Beldean - al domnului Gheorghe Seciu, directorul Trezoreriei Sibiu, care a refuzat să semneze actele necesare eliberării banilor pe motiv că intrarea Administrației Piețelor Sibiu în cadrul RAGCL Sibiu nu ar fi legală, conform unor instrucțiuni de ultimă oră primite de domnia sa la o instruire la care a participat recent.

Întrucât joi, 10 noiembrie, situația nu era încă rezolvată, conducerea RAGCL Sibiu a luat inițiativa virării diferenței de bani necesari plății salariilor personalului Agenției pentru Administrația Piețelor Sibiu, urmând ca banii să fie recuperați după clarificarea aspectelor organizatorice invocate de directorul Trezoreriei Sibiu.

"Nu eu sunt cel vinovat în acest caz" - ne-a declarat domnul Gheorghe Seciu, directorul Direcției Județene de Trezorerie Sibiu.

Într-un fax remis redacției noastre ca răspuns la acuzăția ce i s-a adus, dl. Gheorghe Seciu a precizat din capul locului că nu el este cel vinovat de neplata la termen a salariilor personalului de la Administrația Piețelor Sibiu. Că dimpotrivă, aceste unitate abia pe data de 5 noiembrie și-a manifestat dorința de a-și vira disponibilitățile bănești din cadrul Trezoreriei municipiului Sibiu la Banca Comercială Sibiu pentru completarea fondului necesar plății salariilor. Facem precizarea că disponibilul existent în Trezorerie nu era suficient pentru achitarea salariilor precum și a impozitelor aferente datorate bugetului de stat. În acest caz, până la clarificarea modului de organizare a unității, am propus, pe data de 10 noiembrie, conducerea unității ca măsură tranzitorie menită să nu blocheze plata salariilor pe luna octombrie virarea disponibilităților de la Banca Comercială la Trezoreria municipiului Sibiu. Fără comentarii!!

Ioan VIDRIGHIN

**Unde vom mai efectua inspecțiile auto anuale?**

Registrul Auto Român în colaborare cu Serviciul circulație din cadrul Poliției județului Sibiu, a efectuat în această săptămână un tur de forță pe la toate unitățile care efectuează inspecțiile auto anuale în vederea reautorizării lor. Cu acest prilej au fost ridicate autorizațiile de funcționare la mai mult de două treimi din unitățile existente în județ. Că s-a acționat corect față de toată lumea o dovedește faptul că printre primele autorizații retrase a fost și cea a stației de inspecție auto a Inspectoratului Județean de Poliție Sibiu.

Astăzi, conducerea Registrului Auto Român, filiala Sibiu, se va întâlni la sediul Poliției cu șefii tuturor stațiilor de inspecție auto din județ în vederea clarificării situației celor care nu corespund exigențelor privind reautorizarea lor, cât și a celor care solicită reautorizarea, dar și un termen de grație pentru îndeplinirea tuturor condițiilor cerute.

Ar fi de dorit ca, în final, concluziile acestei importante acțiuni să fie date publicității printr-un comunicat al filialei Sibiu a Registrului Auto Român.

Nu de alta, dar să știe fiecare unde își mai poate face verificarea anuală, ca să nu alerge de la o stație la alta.

Ioan VIDRIGHIN

**Decupați**

**AVEȚI NEVOIE DE BANI ÎN PLUS?**

Există o șansă să obțineți bani în plus fără a munci suplimentar. Aveți nevoie însă de puțin noroc. Cu acest talon decupat puteți participa GRATUIT la un joc Bingo de 300 lei, între orele 17-19. Se pot folosi cel mult 5 taloane într-o zi, decupate din ediția cea mai recentă a acestui ziar.

RELAXAȚI-VĂ ÎN TIMPUL LIBER LA "MONDIAL BINGO" - CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR!

**Vânzarea prin ofertă publică a trei societăți comerciale**

urmare din pagina 1

contra numerar, iar 15 la sută se vor preschimba contra cupoane din certificatul de proprietate, respectiv 199.630 acțiuni la F.P.S. și 85.556 la F.P.P., S.C. "Argus", 20 la sută contra numerar și 15 la sută prin schimb contra cupoane din certificatul de proprietate, S.C. "Favor", 35 la sută contra numerar și 10 la sută contra cupoane din certificatul de proprietate.

Încă o precizare: în prima fază participă numai cetățeni, români, oferta adresându-se deținătorilor de certificate de proprietate, persoane fizice și juridice și constă în posibilitatea acestora de a opta pentru

cumpărarea de acțiuni cu o reducere de 10 la sută față de prețul lor din oferta publică propriuzisă, cu condiția depunerii unui singur certificat de proprietate.

În etapa a II-a (cea care ne interesează pe noi), se pot procura acțiuni contra numerar, fie prin schimb C.P., ori cumulate cele două modalități prin intermediul sucursalelor B.R.D. Numărul acțiunilor ce pot fi cumpărate este în principiu nelimitat. În cazul în care cererea depășește oferta, alocarea de acțiuni se va face pornind de la cele mai puține la cele mai multe și în ordinea înscrinerii. Prospectele pot fi consultate la sediul B.R.D. din Sibiu între orele 14-18.



# "Bastionul BNR" a mai supraviețuit unui cutremur

"Bomba Isărescu" a fost în cele din urmă dezamorsată. Ba, am zice, chiar cu un câștig nesperat pentru cel ce trebuia să-și piardă capul, actualul guvernator al Băncii Naționale, proclamat până la urmă drept "omul providențial" al României în tranziție!

Se demonstrează iar că de la agonia la extaz, de la penibil la înălțător nu-i decăt un pas, mai ales în politică.

Era evident încă dinaintea dezbaterilor din Parlamentul României în jurul activității Băncii Naționale, că domnului Isărescu i se pregătise o ambuscadă. Ținta era dublă: schimbarea guvernatorului și subordonarea Băncii Naționale față de Guvern. Momentul a fost însă neinspirat ales de "conspiratori". Pentru că, din fericire pentru domnul Isărescu, el nu coincide cu o

## Bursa zilei

conjunctură financiar-bancară catastrofală ci, dimpotrivă, cu o situație în care stabilitatea - chiar și firavă - a monedei naționale este ținută cât de cât sub control, iar puseul inflaționist a cedat. Potrivit principiului "nu schimbi vizitiul când trag caii", domnii Iliescu și Văcăroiu au fost nevoiți să tempereze elanul demolator al celor care-l vânează demult pe dl. Isărescu. A rezultat un spectacol umoristic plin de savoare, în care parlamentarii ce-l făcuseră arșice pe guvernator cu o zi înainte, în presă sau prin viu grai, ori au schimbat totalmente macazul felicitând Banca Națională pentru bilanțul prezentat, ori pur și simplu au preferat să absenteze de la dezbaterile parlamentare mult așteptată.

Învingător norocos al unei runde, pentru că vor urma cu siguranță și altele, dl. Isărescu și bastionul său bancar nu vor putea totuși face abstracție de semnalele puternice care le agită existența: este evident că se impune o îmbunătățire a legislației care guvernează întreaga activitate a sistemului financiar-bancar românesc. Și probabil că prima măsură concretă așteptată de toată lumea ca o izbăvire ar fi relaxarea creditului, adică o politică a banului ieftin ca o premisă absolut obligatorie pentru o reală relansare a activității economico-sociale.

Fără un asemenea demers, victoria domnului Isărescu poate deveni doar una efemeră, de palmares.

Emil DAVID

# CURIERUL OMULUI DE AFACERI

SUPLIMENT  
BILUNAR  
AL  
ZIARULUI  
TRIBUNA

Publicație a Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu || Nr. 60, noiembrie 1994

## FOARTE IMPORTANT

### REGULI SPECIALE INSTITUITE DE ITALIA privind intrarea și tranzitarea autobuzelor românești

Prin amabilitatea Ambasadei României la Roma, am fost informați că oficialitățile italiene au instituit reguli speciale cu privire la autobuzele care intră sau tranzitează Italia cu turiști, agenți economici sau mărfuri.

Astfel, aceste autobuze nu pot trece frontiera italiană fără a poseda un permis special eliberat de Ministerul Transporturilor italian, la solicitarea Ministerului Transporturilor român. În cazul acestuia din urmă, responsabili de problemă sunt domnii Ion Marin, director și Sergiu Ionescu, șef serviciu, în cadrul "Direcției cooperare, transport rutier și eliberare autorizații de transport".

Precizăm că aprobarea Ministerului Transporturilor italian se obține în termen de minim 15 zile de la data primirii solicitării scrise din partea Ministerului Transporturilor român.

În vederea eliminării tuturor inconvenientelor ce pot apărea din reglementările oficiale italiene, societățile comerciale de turism sau transport, precum și agenții economici din județul Sibiu sunt rugați să se adreseze C.C.I.A. Sibiu care efectuează servicii pentru obținerea acestor vize.

## Oaspeți chinezi la C.C.I.A. Sibiu

Recent, o delegație chineză din Ministerul pentru Afaceri Externe al provinciei Shaanxi din R.P. Chineză, alcătuită din domnii Rao Dujun, director în minister, Lei Ting și Li Ming, consilieri, au fost oaspeții Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu. Cu această ocazie, oaspeților chinezi le-a fost prezentat potențialul economic al județului Sibiu și au fost vizitate mai multe societăți comerciale. "Cu această ocazie - ne declara dl. Rao Dujun, am urmărit identificarea posibilității de cooperare între agenții economici din regiunea noastră și cei din județul dv. Între cele două zone există o asemănare din punct de vedere al domeniilor de activitate și am constatat dorința de cooperare. Informațiile culese le vom răspândi în rândul agenților economici și îi vom îndruma

pentru a veni la Sibiu, în vederea realizării unor contacte directe între oamenii de afaceri sibieni și cei din provincia noastră. Dacă vom reuși și în plan economic, relațiile de prietenie româno-chineze se vor adânci. După tot ce am văzut, sunt convins că vom reuși să stabilim punți trainice de colaborare". Cu această ocazie, delegații chinezi au ținut să transmită urări de bine din partea locuitorilor provinciei Shaanxi, adresate cetățenilor din județul nostru. Vom mai consemna și faptul că în urma vizitei ministerialilor chinezi, o altă delegație, de această dată formată din oameni de afaceri, va sosi în Sibiu în vederea stabilirii unor relații de cooperare în domeniul industriei și comerțului.

D. MANIȚIU

## PRIVATIZAREA în viziunea întreprinzătorilor

### Drumul afirmării nu este nici drept, nici neted!

♦ ni-l descriu domnii STELIAN FLOREA și ION VASILE HERMAN, asociații români ai firmei ECO COPY PRINT ♦

Rep.: Recent, ați marcat un mic dar semnificativ succes: participarea firmei dv. la Târgul Internațional București. Am consultat catalogul TIB pentru a constata că ați fost doar două (!) firme particulare sibieni care ați "îndrăznit" să vă prezentați în standurile unei manifestări de anvergură. De ce și cu ce efect?

S.F.: Participarea la TIB a fost consecința sugestiei partenerului nostru german de la firma LASER CARE GmbH, al doilea în Europa și al patrulea în lume în domeniul reciclării modulelor cu toner pentru imprimante laser și copiatoare. Noi am făcut-o cu oarecare strângere de inimă, cu gândul mai ales la cheltuieli (cca 12 milioane de lei ne-a costat participarea cu un stand propriu). Efectul imediat a fost că ne-au contactat peste

150 de persoane interesate de distribuirea produselor noastre (toner și consumabile pentru toate tipurile de imprimante). Efectul financiar a fost și mai neașteptat: vânzările au crescut de aproape patru ori, astfel că în circa două săptămâni ne-am recuperat cheltuielile de la TIB!

Rep.: Ni se pare și aceasta o dovadă a rolului pe care îl joacă reclama în promovarea produselor și vânzătorilor. Rol nu de toată lumea înțeles la adevărată valoare...

S.F.: Da, suntem fără îndoială robii unor mentalități depășite, dar nu putem face abstracție nici de îngrădirile legislative. Să nu uităm că la o firmă particulară, în România, reclama se plătește

continuare în pag. 3

A consemnat Emil DAVID

## CARACTERIZAREA PRINCIPALELOR TIPURI DE UNITĂȚI DE ALIMENTAȚIE PUBLICĂ

(urmare din numărul 59)

1.4.3 Restaurant - zahana - este unitatea gastronomică în care se servesc, la comandă, în tot timpul zilei (specialități din carne de porc, vacă, bătă, miel) și subproduse din carne neporționată (ficat, rinichi, inimă, splină, momițe, măduvioare etc.), mici, cnați, pregătite la grătar și alese de consumatori din vitrinele de expunere sau platourile prezentate de ospătari la masă. Mai poate oferi: ciorbă de burță, ciorbe diferite, tustama, salate combinate de sezon, murături, băuturi alcoolice (aperitive și vinuri).

1.4.4 Restaurant lacto-vegetarian - este o unitate gastronomică în care se desfac, în exclusivitate, sortimente de preparate culinare pe bază de lapte și produse lactate, ouă,

(pregătite sub îndrumarea unui cadru medical) și diverse băuturi nealcoolice calde și reci.

1.4.6 Restaurant - pensiune - unitate de alimentație publică care oferă mai multe variante de

## În atenția agenților economici care gestionează unități de alimentație publică și cazare

paste făinoase, orez, salate din legume, lactate proaspete, mămăliguță cu brânză și smântână, produse de patiserie, băuturi alcoolice și nealcoolice, calde și reci.

1.4.5 Restaurant dietetic - este o unitate gastronomică care oferă consumatorilor sortimente de preparate culinare dietetice

meniuri complete la un preț accesibil. Preparatele și specialitățile oferite în afara meniurilor se servesc, conform prețurilor stabilite în listele de meniu. Băuturile sunt limitate la sortimentele de ape minerale.

Poate funcționa și pe bază de abonament, contingentul de clienți fiind, în general, stabil și la

nevoie se poate organiza și ca secție în cadrul unui restaurant clasic.

1.4.7 Restaurant familial - este o unitate cu caracter culinar, realizează și desface o gamă largă de preparate culinare, băuturi alcoolice, răcoritoare. Are bază proprie de producție.

1.4.8 Restaurant cu autoservire - este unitatea gastronomică cu desfacere rapidă, în care consumatorii își aleg și servesc singuri preparate culinare calde și reci (gustări, lactate, supe, ciorbe, creme, salate, deserturi, fructe) și băuturi alcoolice (bere, vin) și nealcoolice îmbuteliate, așezate pe linii de autoservire cu flux dirijat cu plata la casă.

1.4.9 Restaurant expres - este o unitate gastronomică cu desfacere rapidă, în care fluxul

continuare în pag. 3

## TÂRGURI ȘI EXPOZIȚII ORGANIZATE DE CAMERILE DE COMERȚ DIN ȚARĂ ÎN ANUL 1995

1. Camera de Comerț, Industrie și Navigație Constanța:

♦ "FEMINA '95" - Expoziție cu vânzare, 1-4 martie 1995 - Constanța

♦ "EXPOAGROUTIL '95" - Expoziție de mașini și utilaje pentru agricultură și industrie alimentară, 8-15 iunie 1995 - Constanța

♦ "DOBRICI '95" - Forum de afaceri româno-bulgar, 15-16 iunie 1995 Dobrici - Bulgaria

♦ Forum de afaceri româno-bulgar la Constanța, 19-20 octombrie 1995

♦ "MOȘ CRĂCIUN '95" - Expoziție cu vânzare de produse ale Lunii cadourilor, 19-23 decembrie 1995 - Constanța

2. Camera de Comerț și Industrie Maramureș:

♦ "SILVAMAR - MOBART" - ediția I - Expoziție de utilaje pentru prelucrarea lemnului, mobilă și artizanat, decorațiuni interioare, alte articole din lemn, 13-15 aprilie 1995 - Baia Mare

♦ "RIVULUS DOMINARUM" - ediția a III-a - Expoziție de toamnă de bunuri de larg consum, 19-21 octombrie 1995 - Baia Mare

♦ "CONFESTIL" - ediția a II-a - Expoziție de textile, confecții, tricotate, accesorii, 23-25 noiembrie 1995 - Baia Mare

3. Camera de Comerț și Industrie "OLTENIA" Dolj:

♦ "AGROTEX '95" - Târg general de mașini și utilaje pentru agricultură, industrie alimentară, alimentație publică, materii prime și materiale specifice, 11-17 mai 1995 - Craiova

♦ "ELECTROUTIL '95" - Târg general de utilaje, mașini, aparate, instalații și accesorii cu acționare electrică, produse electronice și electrotehnice, materii prime și materiale specifice, mijloace de transport și piese de schimb, 31.08-6.09.1995 - Craiova

Informații suplimentare la CCIA Sibiu, tel. 416447



## PROGRAMUL EXPOZIȚIILOR SPECIALIZATE CU PARTICIPARE INTERNAȚIONALĂ ORGANIZATE DE CAMERA DE COMERȚ ȘI INDUSTRIE A ROMÂNIEI - DEPARTAMENTUL PUBLICOM - ÎN 1995

◆ **MESTERUL CASEI (DO IT YOURSELF)** - 31.01.-3.02.1995. Scule, accesorii și materiale pentru lucrări în casă și grădinarit.

◆ **LABORATOR** - 7-10.02.1995. Aparatură, articole și substanțe de laborator în toate domeniile de activitate;

◆ **PROTECTA** - 7-10.02.1995. Echipamente, aparatură și materiale pentru detectarea și controlul poluării mediului înconjurător. Protecția mediului.

◆ **PRELUCRAREA METALELOR - ESTĂRI - ACOPERIRI METALICE** - 1-24.02.1995. Scule așchietoare, abrazive, accesorii. Tratarea suprafețelor și acoperiri metalice. Aparatură de control distructiv și nedistructiv.

◆ **SUDURA** - 21-24.02.1995. Echipamente, materiale și tehnologii de sudură.

◆ **DENTA** - 28.02-3.03.1995. Echipamente, instrumentar, accesorii, materiale și produse chimico-farmacologice de uz stomatologic. Produse pentru igiena bucală.

◆ **AMBALAJUL** - 7-10.03.1995. Echipamente, mașini, materiale și tehnologii pentru ambalarea produselor în orice fel. Imprimare, marcarea, etichetare.

◆ **POLIGRAFEXPO** - 7-10.03.1995. Mașini, aparate, accesorii și piese de schimb pentru toate fazele procesului tipografic. Materiale de uz tipografic - hârtie.

◆ **ARMĂTURI - POMPE - GARNITURI** - 14-17.03.1995. Armături, pompe și garnituri pentru toate domeniile de utilizare.

◆ **COMPRESOARE** - 14-17.03.1995. Compressoare pentru uz industrial și pentru construcții, stabile și transportabile, pentru aer și gaze.

◆ **APARATE ȘI SISTEME DE CONTORIZARE A FLUIDELOR** - 28-31.03.1995. Contoare de apă caldă și rece, contoare de gaze, contoare de energie termică, pompe de combustibil pentru alimentarea autovehiculelor etc.

◆ **BANKTECH** - 4-7.04.1995. Echipamente, accesorii și dotări specifice pentru sectoarele bancar, financiar și administrativ. Mobilier de birou.

◆ **SIGURAL** - 4-7.04.1995. Sisteme, echipamente și mijloace de siguranță, alarmare, supraveghere și protecție.

◆ **CASE DE MARCAT - CÂNTARE ELECTRONICE** - 9-12.05.1995. Case de marcat și cântare electronice de uz curent.

◆ **FOTO - KINO - TV - VIDEO - AUDIO** - 9-12.05.1995. Aparatură și accesorii foto. Materiale fotosensibile (filme și hârtie). Chimicale foto. Aparatură și accesorii pentru studiourile și laboratoarele foto. Aparatură de proiectie. Televizoare și monitoare. Aparatură video și audio profesională și de larg consum. Benzi magnetice video și audio. Multimedia.

◆ **CABLURI ȘI CONDUCTORI** - 16-19.05.1995. Cabluri și conductori pentru toate domeniile de utilizare. Sărmă. Materiale și tehnologii pentru fabricarea cablurilor și conductoarelor.

Informații suplimentare puteți obține de la CCIA Sibiu, telefon 41.64.47.

## ZG - ZAG pe MAPAMOND

● Compania Mercedes va construi cutii de viteză în Argentina pentru camioane pe care le asamblează în Brazilia. Încurcate-s ițele afacerilor! ● În majoritatea țărilor în tranziție sărăcia a crescut continuu de la începutul procesului - recunoaște un raport al F.M.I. Slabă consolare! ● Statisticile dovedesc că ritmurile de privatizare a spațiului locativ la Chișinău s-au redus în ultimele luni mai mult de trei ori. Când n-ai de privatizat decât sărăcia... ● Dar iată și o veste bună din Moldova: Banca Europeană intenționează să finanțeze reutilizarea a 10 unități de vinificație din regiunea de peste Prut. Dă Doamne bine și vin... ● În Germania se estimează că diminuarea veniturilor populației cu un procent, în 1994, va face ca efectul consumului privat asupra creșterii economice să fie nul. Bolile "societății de consum"... ● În Rusia și Kazahstan producția de petrol a scăzut cu 14 la sută în acest an. Mai greu ar fi să numim ceea ce nu a scăzut... ● Ponderea "celor 12" în importurile țărilor centrale și est-europene a sporit de la 19 la sută în 1990, la 44 la sută în prezent. Cine câștigă și cine pierde?

## "Mesagerul economic" - despre activitățile organizate de C.C.I.A. Sibiu

### Sesiune de comunicări la Sibiu

Camera de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu a organizat, la Sala Cercului Militar din localitate, o sesiune de comunicări cu tema: "Lărgirea gamei serviciilor oferite de camerele de comerț și industrie în vederea creșterii interesului pentru colaborare al agenților economici".

La această manifestare au participat oficialități locale, președinții camerelor de comerț și industrie din România, precum și numeroși operatori economici din județ.

În prima parte a sesiunii au prezentat cuvinte de salut: dl. ing. Constantin ILIONIU, subprefect, dl. ec. Ion VRACIU, vicepreședinte al Consiliului Județean, dl. dr. Aurel GHIBUȚIU, președintele Camerei de Comerț și Industrie a României, dl. ing. Sorin SERBU, primarul municipiului Sibiu, dl. ing. Dionisie BUCUR, primarul municipiului Medias și dl. ing. Gheorghe IONAȘ, președintele Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu, care au evidențiat semnificația și utilitatea sesiunii.

De asemenea, s-a reliefat aportul Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu în promovarea relațiilor economice din teritoriu, participarea sa activă la dezvoltarea de ansamblu a comunității de afaceri din România. Cu acest prilej, au fost prezentate comunicările: "Noi orientări în reprezentarea de către camerele de comerț a intereselor agenților economici în fața puterii"; "Tendințe în diversificarea serviciilor oferite de camerele de comerț agenților economici - membri și nemembri - și cerințe ale creșterii calității acestora", susținute de dl. dr. Aurel GHIBUȚIU, președintele Camerei de Comerț și Industrie a României; "Relațiile între Agenția Română de Dezvoltare și camerele de comerț și industrie, performanțe și limite", prezentată de dl. dr. Ioan PETRACHE, director general la Agenția Română de Dezvoltare; "Definirea, după patru ani, a rolului camerelor de comerț și industrie față de cerințele operatorilor economici", susținută de dl. ing. Gheorghe IONAȘ, președintele Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu; "Sistem de informare între camerele de comerț și

industrie din România", prezentată de doamna dr. Cornelia ROTARU, director general al Oficiului Național al Registrului Comerțului; "Obiective și servicii noi în susținerea industriei mici și a meșteșugarilor" - Program comun al Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu și al Camerei Meșteșugarilor din Rheinhessen - Mainz, Germania, susținut de dl. ing. Nicolae POPESCU, vicepreședintele Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu; "Echilibru între obiective și resurse în activitatea camerelor de comerț și industrie; Resurse potențiale noi", prezentată de dl. ing. Constantin TRIHENEĂ, patronul SC "CONELT" SRL Sibiu; "Organizarea târgurilor și oboarelor județene într-o atribuție a camerelor de comerț și industrie?", susținută de dl. ing. Liviu CRISTEA, secretarul general al Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu.

Pe marginea comunicărilor prezentate a avut loc, în continuare, un util și substanțial schimb de opinii, la care au participat: dl. dr. Aurel GHIBUȚIU, președintele Camerei de Comerț și Industrie a României, dl. dr. Aurel VAINER, vicepreședintele Camerei de Comerț și Industrie a României, dl. dr. Ioan PETRACHE, director general la Agenția Română de Dezvoltare, dl. dr. Ștefan NEAGOE, președintele Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Teleorman, dl. ing. Gheorghe GRUN, director general al Camerei de Comerț și Industrie Hunedoara, dl. Lucian PALCĂU, vicepreședintele Camerei de Comerț și Industrie Arad, dl. ing. Dionisie BUCUR, primarul municipiului Medias, dl. prof. dr. Dan POPESCU, din partea Casei de Editură "CONTINENT" Sibiu.

Prin calitatea comunicărilor susținute și prin spiritul animat al dezbaterilor, sesiunea de comunicări, care a marcat și împlinirea a patru ani de la constituirea Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu, se înscrie ca o certă și valoroasă reușită.

Constantin SILVESTRU

## Drumul afirmării nu este nici drept, nici neted!

urmăre din pag. 1  
firmă de stat se plătește... în banii statului. Apoi, legal, și noi nu avem voie să heltuim pentru reclamă mai mult de 2 la sută din profit, pe când în Germania plafonul este de 20 la sută din cifra de afaceri și intră în cheltuieli.

Rep.: Mi se pare că aveți dreptate. Și totuși, nu eclama este totul în reușita unei firme...

I.V.H.: Sigur că nu e totul! Decisivă sunt calitatea muncii, seriozitatea firmei, cuvântul respectat și prețul. Am așezat deliberat prețul pe ultimul loc întrucât de fapt constatăm cu plăcere și din ce în ce mai pregnant orientarea pieței românești către produse și servicii de calitate. Se simte schimbarea de optică, de mentalitate. Firma noastră și-a racordat din start la deosebită calitate și a fost o opțiune de bun augur. Noi am cumpărat din Germania tehnologie care ne-a costat aproape 15.000 DM, rod al unor cercetări și testări minuțioase. Vreau să spun că nu ne-am apucat să facem după ureche "reciclarea nodurilor sau cilindrilor, ci pe baza unui contract cu firma germană care ne asigură nu numai promovarea tehnologiilor încercate și testate acolo, dar și școlarizarea personalului.

Rep.: În ce constă o asemenea tehnologie?

S.F.: Recuperăm modulele rechi, consumate, le desfacem, punem cilindrii fotosensibili noi, noi vor fi și cilindrii magnetici și lama de ștergere, adăugăm eșororul de toner sigilat, estăm modulul și... gata! În felul acesta denumirea de module reconșionate ni se pare chiar improprie, mai curând se poate vorbi de module originale remanufacturate. Practic este vorba de realizarea unui circuit pe cât posibil închis, în care să nu se arunce nimic. De aici și denumirea firmei noastre:

ECO de la ECOLOGIC. Și să nu uit: oferim clienților noștri o bonificație pentru returnarea modulelor produse de noi. Iată și un avantaj financiar!

Rep.: Puteți să stabiliți, din experiența dv., un "clasament" al problemelor cu care se confruntă azi, în România, un întreprinzător particular?

I.V.H.: Notați: 1. Gradul excesiv de fiscalitate, incluzând aici TVA, taxele vamale, impozitele pe salarii. 2. Modul defectuos în care funcționează sistemul bancar. 3. Dobânzile foarte mari, descurajante pentru credite. 4. Lipsa banilor, ceea ce face ca firmele să nu poată acumula și investi. Am spus ceva nou?

Rep.: Nu, fără îndoială toate s vechi sub soarele României... Și totuși, cum vedeți viitorul firmei dv.?

S.F.: Ne zbatem pentru a-l limpezii și a-l întări cu certitudinile. Credem, în primul rând, că viitorul oricărei firme va depinde decisiv de specializarea sa strictă pe domenii. Specializarea ne ușurează și nouă munca și ne ajută să dăm răspunsurile cele mai potrivite, cele mai calificate clienților noștri. În această idee am realizat o bancă de date care îl ajută pe client să se orienteze pe baza informației pe care i-o furnizăm în legătură cu compatibilitatea produselor și consumabilelor.

Pe de altă parte, dorim ca cel puțin în zona Sibiului să oferim o gamă mai largă de consumabile (hârtie fax, copiator, tipar) decât cele pe care ne-am specializat. Ambiția noastră este ca, până la finele anului 1995, să fim în top-ul național, adică una din cele mai mari firme din acest domeniu din România.

Rep.: Așa să fie! Și pentru a încheia, câteva date de identificare: ECO COPY PRINT se găsește în Sibiu, str. Șerbota nr.3. Număr de telefon/fax: 212239.

## EXPOZIȚIE LA VIENA

În perioada 14-17 februarie 1995 se va desfășura la Viena manifestarea "CENTEREX '95" - Expoziție de inginerie, cercetare științifică și investiții pentru țările din Europa Centrală și de Est.

Scopul manifestării este de a oferi ocazia întreprinderilor din țările Europei Centrale și de Est să-și prezinte produsele, tehnologiile, rezultatele cercetării științifice, pentru a atrage investițiile occidentale.

Cele mai importante companii și organizații de inginerie și investiții din întreaga lume vor fi prezente la această expoziție pentru a contacta viitorii parteneri.

Manifestarea acoperă practic toate domeniile: agricultură, silvicultură, construcții, industrie (de la produse alimentare până la electronică și calculatoare), transporturi și comunicații, servicii, comerț, finanțe și asigurări.

Detalii asupra condițiilor de participare, la C.C.I.A. Sibiu. Înscrieri până la data de 15.11.94.

urmăre din pag. 1

consumatorilor nu este dirijat, servirea se face de către vânzător, iar plata se face anticipat, la casă. Unitatea este dotată cu mese tip "expres".

2. **Berărie** - este o unitate specifică pentru desfacerea berii de mai multe sortimente, îmbuteliată sau neîmbuteliată (tap, halbă, cană), de diferite capacități și a unor preparate culinare care se asociază în comun cu acestea (crenvrșți cu hrean, mititei, cârnați, debrețini, chifteluțe), precum și brânzeturi, minuri din ou, băuturi alcoolice.

3. **Braserie** - unitate gastronomică care asigură în tot cursul zilei servirea consumatorilor, în principal cu preparate reci, minuri, preparate la grătar, specialități de cofetărie-patiserie, băuturi alcoolice și nealcoolice, produse de tutun. Oferă, concomitent, posibilitatea de destindere, muzică, citirea presei etc.

4. **Bar** - unitate de alimentație publică cu program de zi sau noapte,

în care se desfac băuturi alcoolice și nealcoolice, un sortiment restrâns de produse culinare (sandvișuri calde și reci, hot dog, produse de patiserie, alune etc.). Cadrul ambiental este completat cu program artistic, audiții muzicale, vizionare video, TV.

4.1 **Bar de zi** - este o unitate care funcționează, de regulă, în cadrul hotelurilor, restaurantelor sau ca o unitate independentă.

### În atenția agenților economici, care gestionează unități de alimentație publică și cazare

Oferă consumatorilor o gamă variată de băuturi alcoolice și nealcoolice simple sau în amestec, și gustări în sortimente reduse, produse de tutun, posibilități de distracție (muzică, TV-video, jocuri mecanice etc.). În salonul de servire se află teigheaua bar cu scaune înalte, număr restrâns de mese joase cu scaunele respective.

4.2 **Bar de noapte** - este o unitate cu caracter distractiv, cu orar de noapte, care prezintă un program

variabil de divertisment și dans pentru consumatori și oferă o gamă variată de băuturi alcoolice fine, străine și indigene, amestecuri de băuturi, bere, băuturi nealcoolice, specialități de patiserie, înghețată, fructe proaspete, salate din fructe, cafea etc. De obicei sunt amenajate în amfiteatru pentru ca de la toate mesele să se poată viziona programul artistic. Este dotat cu instalații de

amplificare și sonorizare, orgă de lumini, aparate de proiectie, TV în circuit.

4.3 **Cafe-bar** - este o unitate care îmbină activitatea de desfacere a cafelei cu cea recreativă; oferă consumatorilor gustări calde și reci, minuri, produse de cofetărie-patiserie, înghețată, băuturi nealcoolice calde (cafea filtru, cafea cu lapte-frîșcă, ciocolată, ceai etc.), băuturi alcoolice fine (lichioruri, coniac, vermut, șampanie, whisky etc.)

4.4 **Pati-bar** - unitate de alimentație publică care oferă consumatorilor un sortiment variat de produse de patiserie (saleuri, pateuri, ștrudele, brânzoaice, foietaje), servite în stare caldă. Băuturile sunt, în principal, nealcoolice. Se utilizează mobilier de dimensiuni mici (măsuțe, taburete, băncuțe). Ambianța unității este completată prin audiția de discuri, benzi, casete muzicale audio sau video.

4.5 **Snack-bar** - este o unitate gastronomică cu un front de desfacere (bar) care să permită accesul unui număr mare de consumatori, așezați pe scaune înalte. Consumatorii sunt serviți direct cu sortimentele pregătite total sau parțial în fața lor. Oferă în tot timpul zilei o gamă de 10 - 15 preparate calde, minuri, crenvrșți, pui rotisați sau la tigaie, cârnăciori, produse de patiserie calde, băuturi alcoolice și nealcoolice calde și reci.

(continuarea în numărul viitor)

## DORIȚI O AFACERE AVANTAJOASĂ?

### OFERTE INTERNE

595 - SIBIU  
- oțel beton  
- cherestea rășinoasă cl. A și B  
- elemente calorifere  
- gresie, faianță, marmură  
conglomerat import Italia  
- panouri cofraje din brad  
- tapet  
- mochetă Grecia  
- liant gresie și faianță Italia

596 - SIBIU  
- cămăși țesătură fină pentru copii și adulți  
- cămăși țesătură "Flanel" 100% bbc pentru copii și adulți

597 - BUCUREȘTI  
- studii de tendință în modă  
- studii interdisciplinare:  
- management în creație vestimentară  
- estetică modă  
- ecologia în industria ușoară  
- minighid de tendințe ale sezonului  
- design textil

598 - SATU MARE  
- făină albă import Ungaria ptr. pâine  
- făină albă import Ungaria ptr. patiserie  
- servomecanisme pneu-hidraulice ptr. autobuze  
- servomecanisme vacuomatice ptr. Dacia 1310, ARO 240  
- regulatoare presiune ptr. tractoare, raba, camion  
- limitatoare presiune ptr. ARO 240, Dacia papuc 1304  
- avertizoare și relee hidraulice  
- generatoare presiune  
- preparatoare  
- cuple  
- robineti pneumatici  
- subsansamble piese schimb  
- colofoniu

599 - BUCUREȘTI  
- centrale telefonice electronice

600 - CONSTANȚA  
- zahăr tos  
- zahăr farin  
- melasă  
- borhot  
- oțet alimentar 9 grade  
- conserve de legume și fructe  
- muștar  
- vinde sau închiriază la preț avantajos ferma zootehnică în Dorobanțu-jud. Constanța  
- alune Michael  
- mășline  
- săpun Ambermarko, Duru, Elvan, Fax  
- spaghetti  
- orez  
- dulciuri  
- paste tomate  
- drojdie pentru panificație  
- firme luminoase multicolore, inscripționări cu folie autoadezivă  
- orez import  
- ulei multigrad super Super Akra  
- confecții din piele, stofă și blănuri  
- tablouri diverse  
- icoane pictate  
- obiecte de artizanat din lemn

601 - CRAIOVA  
- punji polietilenă  
- folie polietilenă  
- saci polietilenă  
- saci goșe polietilenă  
- saci gunoi menajer

604 - BRĂILA  
- confecții din fibre naturale (in, bbc, lână)  
- deodorante  
- făină de pește  
- cazane încălzire gaz  
- panouri radiante electrice  
- radiatoare electrice cu ulei  
- motopompe  
- pompe sumersibile  
- hidrofoare  
- arzătoare  
- acumulatori FULLMAN  
- hârtie ptr. copiat și de scris  
- hârtie milimetrică  
- geam tras 4, 5, 6 mm  
- vinuri

605 - SIBIU  
- calculator 386, 486

### OFERTE EXTERNE

598 - USA  
- autobuze recondiționate  
MAREA BRITANIE  
- mașini, echipamente și utilaje uzate

600 - BULGARIA  
- acumulatori auto  
- baterii pentru electrocar  
OLANDA  
- calculatoare de proces și componente pentru sisteme de automatizare  
FRANȚA  
- articole de lenjerie de lux "La Burget"

BULGARIA  
- semințe de legume  
- sisteme semitrailer pentru transport bitum  
- făină  
- tărâțe  
- țigări  
- lame pentru cutie Cutter  
- echipament pentru dezosat pui  
- bunuri de uz casnic din plastic  
- medicamente pentru uz uman și veterinar

602 - UNGARIA  
- vinuri  
- șampanie  
- produse alimentare  
- produse ceramice  
- scule așchietoare  
- linii de prelucrare a produselor alimentare  
- echipamente pentru prelucrarea aluminiului  
- sisteme de încălzire  
- acid sulfuric și derivate  
- acid fosforic  
- săruri fosfatice  
- tripolifosfat de sodiu  
- uși și ferestre din aluminiu  
- instalații pentru unități de alimentație publică  
- circuite imprimate  
- produse din mase plastice  
- parchet  
- confecții  
- bijuterii din aur  
- pantofi  
- produse electronice pentru echipamente profesionale și casnice  
- birotică

603 - GERMANIA  
- roboți industriali  
- mașini unelte  
- tehnică de ambalare pentru produse alimentare, chimice, farmaceutice și cosmetice  
- echipamente de măsură și control pentru gaze, lichide și vapori  
- echipamente pentru industria fibrelor chimice  
- instalații de producție complete, prese hidraulice, linii de presat, instalații automate  
- instalații de transport, sortare și depozitare pentru industria lemnului și industria construcțiilor  
- mașini unelte și speciale, linii de transfer și sisteme flexibile de prelucrare  
- mașini pentru producerea roților dințate după cea mai modernă tehnică CNC  
- eleveatoare cu cupe, transportoare pentru produse fierbinți, transportoare cu bandă, mașini de încărcat saci  
- mașini și tehnologie pentru prelucrarea alimentelor  
- tehnică de îmbuteliere pentru produse chimice, uleiuri, gaze lichificate  
- echipamente complete pentru stații de benzină inclusiv service/gastronomie de la firmă  
- linii complete pentru îmbutelierea băuturilor  
- macarale auto cu capacitate până la 120 tone

606 - GERMANIA  
- băuturi răcoritoare  
- sucuri fructe  
- nectaruri

### CERERE DE OFERTĂ INTERNĂ

596 - SIBIU  
- confecționat cămăși - John sau alte forme de colaborare  
- capacitate de producție: 10.000 buc./lună  
- posibilitate confecționare diferite articole, confecții, la cerere  
598 - SATU MARE  
- contoare de gaz ambalate  
- linii de tipărire offset uzate  
600 - CONSTANȚA  
- solicitanți de oferte de la producători externi de rășini expodice  
604 - GALAȚI  
- cupru electrolitic  
- cablu tracțiune  
- tablă import CSI  
- capace pentru sticle  
- polietilena MELDFLOW  
- țevă galvanizată  
- sârmă laminată la cald  
- sârmă din oțel galvanizat  
- cornier laminat  
BRĂILA  
- produse de birotică

### CERERE DE OFERTĂ EXTERNĂ

598 - DANEMARCA  
- gaterie și utilaje pentru prelucrarea lemnului

INDIA  
- echipamente hidraulice și eleveatoare

FRANȚA  
- scule abrazive și de tăiere

600 - BULGARIA  
- profile oțel inox  
- tablă de 2, 3, 4, 5, 6 mm  
- polipropilenă  
- copolimeri pentru turnare sub presiune  
- rulmenți cu ace

602 - UNGARIA  
- articole textile  
- confecții  
- lenjerie  
- produse alimentare  
- produse chimice și de uz casnic

### FAX • FAX • FAX

● **O inflație de 112 la sută în Bulgaria.** În Bulgaria, rata anuală a inflației a atins în luna septembrie a.c., valoarea de 112 la sută. Potrivit datelor comunicate de Institutul Național de Statistică, prețurile au crescut în această lună cu 112 la sută, comparativ cu valoarea înregistrată în septembrie, anul trecut.

● **Australia va importa cereale.** Seceta puternică care a afectat Australia a determinat cabinetul acestei țări să apeleze la importul de cereale din SUA și Canada. Inițial, se estimase că în anul financiar 1994-1995, recolta de grâu a Australiei ar fi putut fi de 12,5 milioane tone, față de 18 milioane tone, la cât s-a cifrat aceasta în anul precedent.

● **Sărăcie în țara bogățiilor.** Peste 39 milioane de americani, ceea ce reprezintă 15,1 la sută din populația Statelor Unite, trăiau în 1993 sub pragul oficial al sărăciei, conform raportului anual al biroului de recensământ. Anul trecut, 39,3 milioane de persoane aveau venituri anuale inferioare pragului de 14.763 dolari pentru o familie de patru persoane, cu circa 300.000 mai puține decât nivelul-record de 39,6 milioane, înregistrat în 1961.

● **Datornicii O.N.U.** Cele 184 state membre datorează Organizației Națiunilor Unite 2,3 miliarde dolari. Plățile restante reprezintă 812 milioane dolari pentru bugetul organizației și 1,5

milioane dolari contribuții la acțiunile de menținere a păcii. În topul datornicilor, Statele Unite ale Americii ocupă primul loc, cu restanțe de 932 milioane dolari.

● **Tensiunile din Golf - benefice pentru dolar.** După accentuarea tensiunilor politico-militare din zona Golfului Persic, dolarul a început să urce pe piețele valutare internaționale, reluându-și rolul tradițional de valoare-refugiu.

● **Lech Walesa în dispută cu U.E.** Președintele Lech Walesa a declarat că Uniunea Europeană ar submina reforma europeană din Polonia dacă este continuată aplicarea de restricții la importurile de produse poloneze. Walesa afirmă că Polonia și-a deschis piețele pentru produsele occidentale și așteaptă același lucru din partea Uniunii Europene. La ora actuală are un deficit comercial destul de mare pe relația cu Uniunea Europeană, datorită faptului că statele vestice impun o serie de restricții comerciale la importul de produse poloneze.

● **Automobilele BMW.** Constructorul de BMW va construi anul viitor vehicule care urmează să folosească drept combustibil gazul natural ((GN), a declarat președintele consiliului de administrație, Bernd Pischetsrieder. Modelele: 316, Compact și 518 Touring vor fi disponibile pe piață în versiune mixtă, alimentare cu benzină sau gaz natural.

### FAX • FAX • FAX

## COTAȚII DE BURSĂ la principalele materiale (7 noiembrie 1994)

Dolari / tonă (dacă nu se specifică altfel)

1. Aluminiu primar	depozit disponibil	1699,00
2. Cositor primar	depozit disponibil	5490,00
3. Plumb 99,97	depozit disponibil	646,50
4. Zinc 99,995%	depozit disponibil	1053,00
5. Cupru 99,95%	depozit disponibil	2501,00
6. Nichel 99,80%	depozit disponibil	6598,00
7. Argint Londra	disp. dol/kg.	173,37
8. Aur Londra	disp. dol/kg	12506,74
9. Benzină CO 98	FOB dol/to	168,00/171,00
10. Nafta	FOB dol./to	165,00/167,00
11. Motorină	FOB dol./to	142,50/143,00
12. Păcură 1%	FOB dol./to	102,00/103,00
13. Cafea Robusta	LONDRA, CIF, la termen	3488,00
14. Lână spălată merinos tip 19 microni	Ex depozit	10747,16
15. Bumbac diverse sorturi	FOB New York	1513,51
16. Grâu american moale nr. 2	\$/to	148,44/151,93
17. Porumb american galben nr. 2 Chicago	\$/to	85,23/89,46
18. Cacao	LONDRA, CIF, la termen	1511,14/1565,80
19. Orez ALB 100%	Thailanda, FOB Banhhok	315,00
20. Ulei floarea soarelui	dol./to	642,50
21. Ulei de soia brut	dol./to	638,63

## CURSUL VALUTAR

În data de 11 noiembrie 1994

LICITAȚIA BANCARĂ 1 DOLAR = 1751 LEI

CASE DE SCHIMB	CUMPARARE	comision	VANZARE	comision
BCR	\$ 1750	-	1840	-
414721	DM 1146	-	1205	-
BA	\$ 1780	-	1880	-
436.288	DM 1150	-	1200	-
BRD	\$ 1770	-	1840	-
413.302	DM 1159	-	1205	-
BANK POST	\$ 1760	1%	1950	1%
444.718	DM 1145	1%	1275	1%
BANK COOP	\$ 1700	-	1780	-
412.649	DM 1160	-	1220	-
BANCA DACIA	\$ 1800	-	1950	-
FELIX 416147	DM 1150	-	1250	-
BURSA NEAGRĂ	\$ 1850	-	1900	-
	DM 1230	-	1250	-

## ÎN ATENȚIA AGENȚILOR ECONOMICI!

Completarea obiectivului de activitate se va face numai cu majorarea capitalului social. În cazul în care nu este îndeplinit.

În această situație, precum și în cazul majorării capitalului social, mențiunile corespunzătoare vor fi făcute numai după autorizarea prealabilă de către instanța de judecată.

## MISIUNI ECONOMICE

ITALIA • Cu ocazia Târgului General de la Milano, se organizează o misiune economică în perioada 17-26 noiembrie 1994. La cerere se pot stabili întâlniri de afaceri la Camera de Comerț din Milano sau Camera de Comerț din Roma.

MAREA BRITANIE • În perioada 27.11-1.12.1994 la Londra se organizează o Expoziție de Mașini Agricole. \* Misiune economică în perioada 12-18 decembrie 1994, cu vizitarea Târgului de Modă și Obiecte de Artizanat de la Londra.

Agenții economici interesați sunt rugați să se adreseze pentru detalii și înscrieri la C.C.I.A. Sibiu, la sediul din str. Telefoanelor nr. 1 sau la telefon 41.64.47 și 41.57.64.

## TÂRGURI ȘI EXPOZIȚII

### SALONIC (Grecia)

În perioada 10 - 13 martie 1995 la Salonic, Halexpo organizează a 9-a ediție a târgului internațional de jucării și produse pentru copii "INTERKID". Pentru înscrieri și relații suplimentare vă rugăm să vă adresați Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu.

### SFÂNTU GHEORGHE

Camera de Comerț și Industrie Covasna - organizează în municipiul Sf. Gheorghe "Târgul de bunuri de larg consum, utilaje agricole și pentru industria alimentară", în perioada 22-25 noiembrie 1994.

### SIBIU

AGROSIB  
\* Târg de mașini și echipamente agricole, unelte pentru grădinar, material săditor, semințe, îngrășăminte chimice, erbicide și bunuri de uz gospodăresc, 15-19 martie 1995

SIBSTIL  
\* Târg de sticlărie, mobilier și artizanat, 5-9 iulie 1995

EXPOSIB  
\* Târg general de bunuri de larg consum, 13-17 septembrie 1995

### IAȘI

Camera de Comerț și Industrie Iași va organiza la Iași, în perioada 17-19 noiembrie 1994 cea de a VII-a ediție a "TÂRGULUI TEXTILELOR - TEX '94". Informații suplimentare la CCIĂ Sibiu, telefon 41.64.47

## COLECTIVUL DE REDACȚIE

Nicolae ACHIM, Maria AVRIGEAN, Liviu CRISTEA, Emil DAVID, Dumitru MANIȚIU, Dumitru NIȚĂ, Nicolae POPESCU

Telefoane: C.C.I.A. 41.64.47, fax 092/41.18.31  
Red. Tribunei: 41.28.10, fax 41.20.26